

# JAPON

VOYAGER À TRAVERS L'ART,  
LE DESIGN ET L'ARCHITECTURE



99  
+1

[art.japan.travel](http://art.japan.travel)

# INDEX PAR RÉGIONS

## HOKKAIDO

- 01 Suiboku
- 02 The Barn
- 03 Parc Moerenuma
- 04 Festival international de Sapporo
- 05 Zaborin
- 06 Space 1-15

## TOHOKU

- +1 Repenser la reconstruction
- 07 Musée d'art d'Aomori
- 08 Centre d'art de Towada
- 09 Musée d'art d'Akita
- 10 Bibliothèque Nakajima de l'Université internationale d'Akita
- 11 Gare d'Onagawa
- 12 Musée d'art d'Iwate
- 13 Établissement de bains Fujiya à Ginzan
- 14 Biennale de Yamagata 2018
- 15 Musée photographique Ken Domon
- 16 Siège et showroom de Tendo Mokko Yamagata
- 17 Médiathèque de Sendai
- 18 Musée Kankaku
- 19 Centre d'art de Hajimari

## TOKYO & KANTO

- +1 Les possibilités infinies de l'espace limité
- 20 TOKYO CULTUART by BEAMS
- 21 KAWAII MONSTER CAFE
- 22 SunnyHills à Minami-Aoyama
- 23 Musée Nezu
- 24 Galerie Taka Ishii
- 25 TOTO GALLERY·MA
- 26 21\_21 Design Sight
- 27 The National Art Center, Tokyo
- 28 Musée d'art Mori
- 29 Musée national d'art moderne de Tokyo

- 30 Hoshinoya Tokyo
- 31 Musée Mitsubishi Ichigokan, Tokyo
- 32 Jiyu Gakuen Myonichikan
- 33 Musée des arts populaires traditionnels japonais
- 34 Nakano Broadway
- 35 The Peak Bar
- 36 The National Museum of Western Art, Tokyo
- 37 Musée national de Tokyo, Galerie des trésors du Horyuji
- 38 Musée national de la nature et de la science
- 39 Musée d'art de Yokohama
- 40 Triennale de Yokohama
- 41 The Hakone Open-Air Museum
- 42 Chapelle de la forêt de Sayama
- 43 Tour d'art de Mito

## CHUBU

- 44 Genbi Shinkansen
- 45 Musée d'art contemporain d'Echigo-Tsumari Satoyama/Kinare
- 46 Satoyama Jujo
- 47 Kyu-Hyuga-Bettei, la Villa Hyuga à Atami
- 48 Asaba
- 49 Izu Photo Museum
- 50 Takasugi-an
- 51 Festival artistique des Alpes japonaises
- 52 Maru Factory
- 53 Musée D.T. Suzuki
- 54 Triennale d'Oku-Noto
- 55 Musée Nakaya Ukichiro de la neige et de la glace
- 56 Maison Yoshijima
- 57 Musée d'art contemporain du 21<sup>e</sup> siècle
- 58 Musée Tajimi des mosaïques
- 59 Site of Reversible Destiny - Parc de Yoro, Gifu



VOYAGER À TRAVERS L'ART,  
LE DESIGN ET L'ARCHITECTURE

## INTRODUCTION

« Dans mon univers, les gens, endroits et concepts changent tout le temps. Cela me maintient concentré et en effervescence, attentif à ne rien laisser passer », dit Hiroshi Nakamura, qui résume ainsi ce que les jeunes architectes japonais pensent au sujet de leur travail. Six années d'apprentissage sous l'aile de Kengo Kuma ont certainement facilité son ascension, mais ce n'est pas l'unique raison de son succès. Nakamura a une façon bien à lui d'unir ses constructions à la nature, par exemple en concevant un toit tel un volcan afin de laisser des plantes pousser dans le cratère. De son côté, son mentor Kuma exprime son lien avec la nature à travers des structures faites de bois, qu'elles soient modestes comme SunnyHills (site #22) ou bien imposantes comme le stade des prochains Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020 à Tokyo.

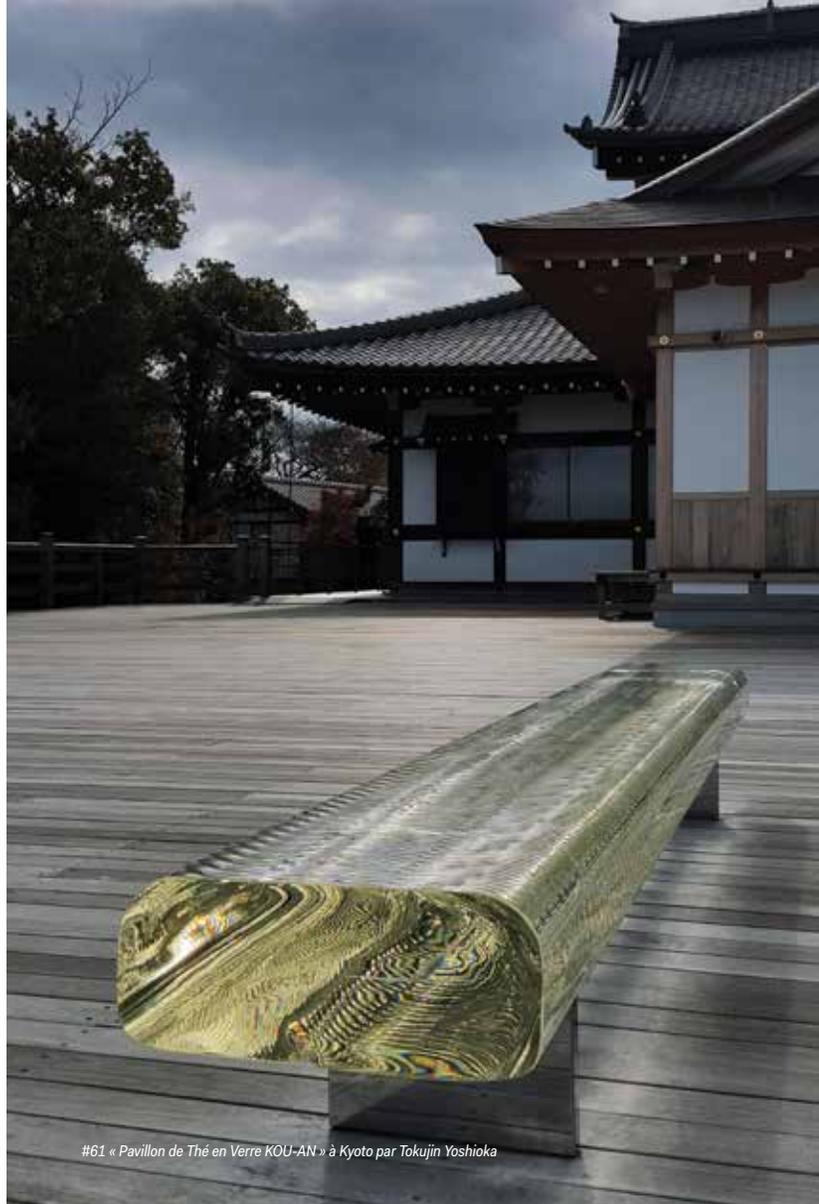
Avec le même esprit de sensibilisation à la nature, architectes, designers et artistes ont créé à travers le Japon des lieux empreints de leur imagination. De l'île d'Hokkaido, au nord, aux plages ensoleillées d'Okinawa, nous avons recensé 99 sites afin d'éveiller votre âme de voyageur. Il peut s'agir d'un musée, d'une boutique, d'un bâtiment, d'une installation artistique ou encore d'un lieu de passage telle l'imposante gare de Kyoto par Hiroshi Nara (p. 68).

Il nous tenait aussi à cœur de sortir des villes pour visiter des zones rurales, vers le Nord dans le Tohoku ou vers le sud dans le Kyushu avec ses majestueux volcans (p. 104). Tout ceci est contenu dans ce livret ainsi que sur notre page d'accueil, mais quel site découvrirez-vous par vous-même et pour vous-même au cours de votre voyage ? Quel sera le +1 qui deviendra le 100<sup>e</sup> site ? Nous vous laissons le soin de le dénicher et vous souhaitons un voyage et des souvenirs inoubliables.



Hiroshi Hara et Roland Hagenberg

—Roland Hagenberg



#61 « Pavillon de Thé en Verre KOU-AN » à Kyoto par Tokujin Yoshioka



« Maison K » à Sapporo par Yoshichika Takagi

## HOKKAIDO



01



Vue du mont Yotei depuis une fenêtre du Suiboku

## UN HÔTEL DE LUXE INSPIRÉ PAR L'ESTHÉTIQUE DU LAVIS SUIBOKU

SUIBOKU | 水墨

Rares sont les lieux conçus afin qu'un volcan de 2 000 mètres d'altitude vienne s'encadrer parfaitement dans chaque fenêtre. Tel est pourtant le cas du Suiboku, un hôtel d'exception comprenant dix luxueux appartements loft face au mont Yotei. Il est l'œuvre de l'architecte Koichiro Ishiguro, connu pour avoir collaboré avec le célèbre Hiroshi Hara à la construction du Dôme de Sapporo, un stade de 40 000 places. « Ce que l'eau crée avec l'encre, la lumière le fait avec le béton », explique-t-il en faisant référence au *suiboku*, une ancienne technique chinoise de lavis à l'encre. Aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de ce bâtiment de cinq étages, Ishiguro a laissé nus les murs de béton, les marques des panneaux de coffrage servant de motifs sur la surface. L'effet est « le plus beau au clair de lune, quand la lumière se reflétant sur les pentes enneigées du volcan y dessine des jeux d'ombres », ajoute l'architecte.

191-29 Yamada, Kutchan-cho, Abuta-gun, Hokkaido 044-0081  
+81-136-21-6133 | Hokkaido, Niseko

Hôtel

02



The Barn

## À L'ABRI DES ÉLÉMENTS

THE BARN

À Niseko, le bistrot, bar et café The Barn est une interprétation moderne et minimaliste des granges aux toits à combles brisés qui peuvent supporter les chutes de neige abondantes, typiques de Hokkaido. Avec sa façade et son mur arrière entièrement vitrés, le lieu, tel un tunnel protecteur, offre une vue imprenable. De jour comme de nuit, au printemps ou en automne, avec sa cuisine délicieuse et son service accueillant, The Barn propose une expérience unique.

170-323 Yamada, Kutchan-cho, Abuta-gun, Hokkaido 044-0081  
+81-136-23-0888 | Hokkaido, Niseko

Restaurant



## JOUER DANS LES MONTAGNES

PARC MOERENUMA

| モエレ沼公園

03

Le parc public de Moerenuma se visite tout au long de l'année. Situé aux abords de la ville de Sapporo, il comprend des aires de jeux aux couleurs vives entourées de verdure et des installations sculpturales signées Isamu Noguchi. Initié en 1988, le projet devait être l'accomplissement du rêve de Noguchi de créer un parc pour les enfants. L'artiste eut un rôle fondamental dans la conception du lieu, mais il ne vécut pas assez longtemps pour le voir achevé, en 2005.

1-1 Moerenuma-koen, Higashi-ku,  
Sapporo-shi, Hokkaido 007-0011  
+81-11-790-1231  
Hokkaido | Sapporo

Parc



## ART ET MUSIQUE FESTIVAL D'ART INTERNATIONAL DE SAPPORO

| 札幌国際芸術祭

04

Premier de ce type dans la région, le Festival d'art international de Sapporo fut lancé en 2014 avec le musicien Ryuichi Sakamoto comme directeur invité. Pour sa deuxième édition, c'est l'artiste et musicien Otomo Yoshihide qui a repris le rôle. Le SIAF fera son retour en 2020. Nous vous invitons à consulter le site officiel du festival pour plus d'informations.

À travers la ville de Sapporo  
+81-11-211-2314  
Hokkaido | Sapporo

**Événement**



05



## SÉRÉNITÉ ET SOURCES D'EAU CHAUDE NATURELLES ZABORIN | 坐忘林

Le photographe, producteur et directeur artistique australien Shouya Grigg a transformé Zaborin en un élégant ryokan de 15 villas. Ses œuvres d'art, offrant une vision onirique des paysages d'Hokkaido, y sont présentes partout dans le complexe qui comprend aussi une galerie et une bibliothèque. Des bains privés intérieurs et extérieurs permettent de profiter des sources d'eau chaude. L'atmosphère de sérénité qui se dégage de l'architecture semble s'être insinuée jusque dans les délicats mets *kaiseki* préparés par le chef Yoshihiro Seno.

76-4 Hanazono, Kutchan-cho, Abuta-gun, Hokkaido 044-0084

+81-136-23-0003

Hokkaido | Niseko

Hôtel



Shouya Grigg

06



## CHÂTEAU DE RÊVES SPACE 1-15

Dans cet immeuble autrefois résidentiel et baptisé « Château de rêves », un marchand de savon a décidé un beau jour d'ouvrir une boutique. Depuis, Space 1-15 est devenu un complexe qui abrite un ensemble de boutiques attirant les amoureux de l'art et du design. On y trouve des céramiques artisanales, du fromage, des livres d'artistes, des disques de collection, des vêtements biologiques et même des cours de photographie. Ouvert seulement le week-end durant l'après-midi, Space 1-15 organise aussi des événements saisonniers tels que des marchés ou des festivals d'été.

15-1-319 Minamiichijo-nishi, Chuo-ku, Sapporo-shi, Hokkaido 060-0061

Hokkaido | Sapporo

Complexe



#08 « Wish Tree for Towada » par Yoko Ono au Centre d'art de Towada, © Yoko Ono Tous droits réservés

**TOHOKU**



+1

## REPENSER LA RECONSTRUCTION



Toyo Ito à la Médiathèque de Sendai

Quand Toyo Ito, lauréat du prix Pritzker d'architecture, a débuté son travail pour la Médiathèque de Sendai, il envisageait la bibliothèque en verre de sept étages comme une forêt artificielle où les gens pourraient déambuler, gadgets électroniques en main, rencontrer des amis ou se retirer pour étudier, tout en restant en contact avec le monde

extérieur. Le bâtiment, terminé en 2001, compte 13 tubes intérieurs qui s'élèvent comme des racines d'arbres géants. « Nous vivons au sein de deux organismes. L'un est virtuel, créé par les technologies de la communication en expansion continue. L'autre est primitif, limité, et n'a pas changé depuis des milliers d'années », explique Ito.



« Nous vivons au sein de deux organismes. L'un est virtuel, l'autre est primitif. Entre eux, l'architecture peut être une interface »

-Toyo Ito

« Nous avons toujours besoin de sommeil et de nourriture et nous ne pouvons pas échapper à la gravité, mais l'architecture peut agir comme interface entre ces organismes. » Dix ans plus tard, le tremblement de terre du Tohoku démontra qu'il avait raison : la Médiathèque résista aux chocs sismiques dévastateurs et les gens à l'intérieur survécurent, leurs « organismes virtuels » connectés au reste du monde.

Pour aider à la reconstruction, Ito et d'autres architectes comme lui ont fondé Home-for-all, un organisme à but non lucratif qui bâtit des maisons dans la zone touchée par le tremblement de terre et qui en a déjà terminé 15. Ce sont des endroits de rencontre pour les personnes dans des logements temporaires, pour que les enfants puissent jouer, et que les fermiers et les pêcheurs puissent se remettre sur pied. Home-for-all est aussi un modèle : « Abris et installations de soutien ne devraient pas être des containers ou des entrepôts, mais des lieux au design agréable et inspirant », rappelle l'architecte Mark Dytham. Avec sa partenaire Astrid Klein, il a créé dans la ville de Soma un



« En plus du design, le logement abordable est l'une de mes préoccupations principales. Ceci explique mon intérêt pour les nouveaux matériaux de construction. »

- Yasuhiro Yamashita

bâtiment pour enfants coiffé d'une structure complexe en bois. Toyo Ito, Kumiko Inui, Sou Fujimoto et Akihisa Hirata, tous membres de Home-for-all, ont même utilisé des débris et des arbres brisés par le tsunami pour créer un édifice à Rikuzentakata où 1 800 personnes avaient perdu la vie. Sa conception était si inhabituelle qu'elle fut exposée à la prestigieuse Biennale d'architecture de Venise. D'autres, comme l'architecte tokyoïte



« Earth Bricks » - la première structure habitable en terre du Japon par Yasuhiro Yamashita

Yasuhiro Yamashita, ont apporté leur aide de façon autonome. Les terres agricoles le long de la côte rendues inexploitable par leur haute teneur en sel. Yamashita et son Atelier Tekuto, qui avaient déjà utilisé de la terre comme matériau de construction, ont développé une nouvelle méthode afin d'utiliser le sol de Minamisanriku dans la construction d'un centre d'approvisionnement d'urgence.

Shigeru Ban a aussi mis son ingéniosité à contribution (site #11). Depuis des décennies, cet architecte primé apporte son aide à travers le monde aux régions menacées de destruction, par la guerre ou la famine, avec des

structures d'urgence faites de simples tubes de papier. Outre le transport et l'assemblage faciles et rapides, le procédé offre un design créatif qui tranche avec celui, banal, des containers et abris. -RH



Shigeru Ban  
Lauréat du prix Pritzker d'architecture  
et innovateur dans le domaine de l'aide  
aux sinistrés



## LA RENCONTRE DU DESIGN ET DE L'ARCHÉOLOGIE

07

MUSÉE D'ART D'AOMORI  
| 青森県立美術館

Le musée est situé près du site archéologique de Sannai-Maruyama de la période Jōmon (15 000-300 av. J.-C.). L'architecte Jun Aoki a eu l'idée de creuser des tranchées comme pour un champ de fouilles. La collection est composée d'œuvres d'artistes japonais et internationaux, parmi lesquels Yoshitomo Nara, Shusaku Arakawa (site #59), Marc Chagall et Paul Klee. L'édifice de quatre étages comprend également un théâtre, un restaurant et une boutique.

185 Chikano, Yasuta, Aomori-shi,  
Aomori 038-0021  
+81-17-783-3000  
Aomori | Aomori  
**Musée**



## GALERIE DE CUBES

08

CENTRE D'ART  
DE TOWADA  
| 十和田市現代美術館

Occupant un grand îlot urbain le long de l'avenue principale de la ville, le Centre d'art de Towada est formé de 16 cubes blancs reliés entre eux par des couloirs vitrés. Ces cubes, dont certains ont des murs en verre, permettent un dialogue entre la ville et le musée, entre les passants jetant un regard à l'intérieur et les visiteurs regardant vers l'extérieur. L'architecture singulière de Ryue Nishizawa crée un espace engageant et ouvert qui accueille 38 œuvres créées spécifiquement pour le musée.

10-9 Nishi-nibancho, Towada-shi,  
Aomori 034-0082  
+81-176-20-1127  
Aomori | Towada  
**Musée**



## CHEFS-D'ŒUVRE DE FOUJITA

09

MUSÉE D'ART D'AKITA  
| 秋田県立美術館

Situé au centre d'Akita, ce musée conçu par Tadao Ando abrite un important groupe d'œuvres de Léonard (Tsuguharu) Foujita (1886-1968) amassées par Masakichi Hirano, un homme d'affaires proche de l'artiste expatrié durant les années 1930. Hirano créa plus tard une fondation qui fusionna avec le musée public pour proposer une vaste collection qui comprend peintures, aquarelles et dessins.

1-4-2 Nakadori, Akita-shi,  
Akita 010-0001  
+81-18-853-8686  
Akita | Akita  
**Musée**



## UNE BIBLIOTHÈQUE COLOSSALE

10

BIBLIOTHÈQUE NAKAJIMA DE  
L'UNIVERSITÉ INTERNATIONALE  
D'AKITA  
| 国際教養大学中嶋記念図書館

Cette magnifique bibliothèque universitaire conçue par Mitsuru Senda est ouverte vingt-quatre heures sur vingt-quatre, tous les jours de l'année. Elle est constituée de poutres de bois nu et de piliers en cèdre local qui semblent former un immense parasol. Avec ses rangées de livres disposées en amphithéâtre et surplombant les tables de consultation au centre, le concept du bâtiment fait référence au Colisée.

193-2 Okutsubakidai, Yuwa-  
Tsubakigawa, Akita-shi, Akita 010-1292  
+81-18-886-5907  
Akita | Akita  
**Bibliothèque**



## SHIGERU BAN DANS LE TOHOKU

### GARE D'ONAGAWA | 女川駅舎

Comme de nombreuses autres gares de chemin de fer, celle d'Onagawa sur la ligne JR de Ishinomaki fut détruite lors du tsunami de 2011. Mais presque une décennie plus tard, le quartier de la gare a été réaménagé grâce aux efforts de reconstruction de la ville, avec le bâtiment de la gare au centre. Conçu par Shigeru Ban, cet édifice spacieux de trois étages est surmonté d'un plafond de bois ajouré qui laisse passer la lumière naturelle. Plus qu'une simple gare, il abrite aussi des boutiques et le grand bain public Yupoppo décoré de peintures murales contemporaines. De nouveaux établissements, tel que le centre commercial Seapal-Pier Onagawa, ouvrent aussi alentour. La gare d'Onagawa est peut-être la dernière station sur la ligne, mais aujourd'hui son bâtiment est pour beaucoup un point de départ.

1-10 Ohara, Onagawahama, Onagawa-cho, Oshika-gun, Miyagi 986-2261

Miyagi | Onagawa

Gare



## VOIR DES FIGURES DE L'ART MODERNE JAPONAIS

### MUSÉE D'ART D'IWATE | 岩手県立美術館

Ouvert en 2001, au milieu du parc Chuo de la ville de Morioka, le Musée d'art d'Iwate abrite une grande collection d'œuvres d'artistes locaux (Tetsugoro Yorozu, Shunsuke Matsumoto et Yasutake Funakoshi...), figures importantes de l'art moderne japonais. Le musée organise aussi des expositions d'artistes contemporains ainsi que de jeunes artistes originaires d'Iwate. À proximité, dans le parc Chuo, se situent le Musée Archéologique, le Musée des Sciences pour Enfants et le Musée Commémoratif Morioka, qui méritent tous une visite.

12-3 Matsuhaba, Motomiya,  
Morioka-shi, Iwate 020-0866  
+81-19-658-1711

Iwate | Morioka

Musée

13



## BAINS CHAUDS

ÉTABLISSEMENT DE BAINS FUJIYA À GINZAN | 銀山温泉藤屋

Cet hôtel historique est niché dans une vallée étroite où retentit le bruit du torrent qui coule entre deux rangées de *ryokan* traditionnels. Il y a quatre cents ans, le village était en plein essor et 30 000 mineurs espéraient y découvrir des filons d'argent, mais une fois le métal précieux épuisé, les chasseurs de trésor disparurent. Aujourd'hui, seules 120 personnes vivent à Ginza. Comme leurs ancêtres pendant des siècles, elles pompent et se partagent l'eau naturellement chaude à 60 degrés de la source située à 10 mètres de profondeur. L'édifice originel de Fujiya Ginza, vieux de trois cents ans, a été rénové par Kengo Kuma et son minimalisme douillet a propulsé le village dans les pages de magazines de design internationaux. « Chacun peut entrer, pas seulement les clients de l'hôtel, pour prendre une tasse de thé dans le hall et admirer l'architecture », explique le propriétaire. Les portes des chambres semblent se fondre dans les murs, tout comme les tiroirs et armoires, vous retenant prisonniers d'un labyrinthe de relaxation.

443 Shinpata, Ginza, Obanazawa-shi, Yamagata 999-4333

+81-237-28-2141

Yamagata | Obanazawa

Hôtel



## L'ART DANS LES MONTAGNES

BIENNALE DE YAMAGATA 2018

| みちのおくの芸術祭 山形  
ピエンナーレ 2018

La seconde édition de ce festival artistique dans la préfecture de Yamagata a eu lieu en 2016, avec le campus de l'Université d'Art et de Design du Tohoku et le Centre Culturel de Yamagata au centre des opérations. Le festival invite des artistes de tous bords afin qu'ils explorent la région à travers les beaux-arts, la musique, la mode, la gastronomie, la poésie ainsi que la nature. La troisième édition est prévue pour 2018 et nous vous invitons à consulter le site officiel de la biennale pour de plus amples informations.

À travers la ville de Yamagata

+81-23-627-2091

Yamagata | Yamagata

Événement

14



## UN PHOTOGRAPHE ET SES AMIS

MUSÉE PHOTOGRAPHIQUE  
KEN DOMON | 土門拳記念館

Probablement l'un des photographes les plus prolifiques du 20<sup>e</sup> siècle, Ken Domon (1909-1990) a travaillé dans une variété de domaines allant du photojournalisme au portrait d'icônes culturelles et de statues bouddhistes. La collection du musée comprend 70 000 œuvres de Domon, offertes par le photographe lui-même à sa ville natale de Sakata. Le musée a ouvert en 1983 dans le pittoresque parc de Imoriyama.

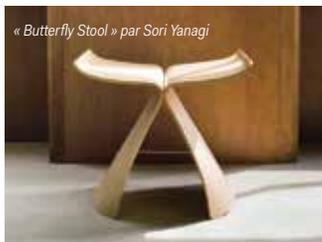
2-13 Imoriyama, Sakata-shi, Yamagata

998-0055

+81-234-31-0028

Yamagata | Sakata

Musée



**L'ART DU  
CONTREPLAQUÉ**

16

SIÈGE ET SHOWROOM DE  
TENDO MOKKO YAMAGATA  
| 天童木工 本社ショールーム

Dans la ville de Tendo, qui connaît une longue tradition de travail du bois, Tendo Mokko a développé sa propre technique de cintrage de contreplaqué à partir de 1947. Depuis, l'atelier fabrique du mobilier pour des designers et architectes renommés, dont Sori Yanagi, Arata Isozaki, Bruno Mathsson et Kenzo Tange. Il est possible de visiter l'atelier en réservant à l'avance.

1-3-10 Midarekawa, Tendo-shi,  
Yamagata 994-8601  
+81-23-653-3121  
Yamagata | Tendo  
**Showroom**



**UN PALAIS DE  
VERRE OUVERT  
À TOUS**

17

MÉDIATHÈQUE  
DE SENDAI  
| せんだいメディアテーク

Cette institution culturelle, conçue par Toyo Ito et comprenant des galeries, un cinéma et une bibliothèque, est l'un des chefs d'œuvre architecturaux du Japon moderne et a reçu une reconnaissance internationale. Ayant survécu au terrible tremblement de terre qui a secoué la région du Tohoku en 2011, l'édifice de verre est devenu un symbole de l'ingénierie japonaise, dont le savoir-faire va de pair avec un design séduisant.

2-1 Kasuga-machi, Aoba-ku,  
Sendai-shi, Miyagi 980-0821  
+81-22-713-3171  
Miyagi | Sendai  
**Bibliothèque interactive**



**AU ROYAUME  
DES SENS**

18

MUSÉE KANKAKU  
| 感覚ミュージアム

Ouvert en 2000, le musée conçu par Kijo Rokkaku permet aux visiteurs d'explorer leurs cinq sens. En collaboration avec des artistes et des ingénieurs, il a intégré de nouvelles technologies à des concepts simples afin de créer des installations ludiques et interactives, ainsi qu'une zone de méditation afin que chacun puisse cultiver sa propre créativité, une fois ses sens aiguisés.

100 Shimokawara-machi, Iwadeyama,  
Osaki-shi, Miyagi 989-6434  
+81-229-72-5588  
Miyagi | Osaki  
**Musée**



**NOUVEAU DÉPART**

19

CENTRE D'ART  
DE HAJIMARI  
| はじまりの美術館

L'ancienne brasserie de saké datant du 19<sup>e</sup> siècle s'est muée en un centre d'art conçu par Yoshiji Takehara. Ce lieu unique, qui a ouvert ses portes en 2014, présente le travail d'artistes rarement inclus dans le discours traditionnel et institutionnel sur les arts. C'est aussi l'un des rares centres d'art dans le monde à être géré par une association de soutien pour personnes ayant un handicap.

4873 Ara-machi, Inawashiro-machi,  
Yama-gun, Fukushima 969-3122  
+81-242-62-3454  
Fukushima | Inawashiro  
**Centre d'art**



*Immeuble de la chaîne de télévision Fuji à Tokyo par Tange Associates*

## **TOKYO & KANTO**





+1

## LES POSSIBILITÉS INFINIES DE L'ESPACE LIMITÉ

Forum International de Tokyo par Raphael Viñoly

Immeuble de TOD'S par Toyo Ito à Omotesando



Dans une mégapole telle que Tokyo, il est toujours fascinant d'observer comment des bâtiments peuvent être érigés dans les endroits les plus inattendus, quelquefois entre une haute tour d'immeuble et une résidence familiale de taille modeste, elle-même jouxtant une boutique de prêt-à-porter ou un sanctuaire. Il suffit de marcher le long d'Omotesando, une avenue commerçante bordée de rues étroites, pour comprendre pourquoi l'organisation de l'espace est l'un des défis majeurs auxquels se trouve confronté tout architecte contemporain au Japon. Comment concevoir un édifice attrayant sur une parcelle de terrain très limitée, et comment des pièces de taille réduite peuvent-elles

donner une impression d'espace et d'individualité ? La nature a-t-elle une chance d'être prise en compte dans ce contexte restrictif ?

« J'ai conclu que l'espace n'est pas tant une question de distance entre les murs. Il est plus important de créer des sensations nouvelles et inhabituelles », dit Makoto Tanijiri, l'un des jeunes architectes les plus brillants du Japon et dont l'agence SUPPOSE DESIGN OFFICE a des bureaux à Tokyo et Hiroshima. « Comme si soudainement vous voyiez une pomme rose ou violette tomber d'un arbre ! » C'est pourquoi Tanijiri conçoit des pièces imbriquées les unes dans les autres afin de former un dédale de surprises où le niveau des sols et des plafonds se confond souvent.



Le SunnyHills de Kengo Kuma en est l'illustration parfaite (site#22). Il ressemble à une structure faite de baguettes géantes, ou bien encore à un hérisson de bois. Les pièces à l'intérieur apparaissent plus grandes qu'elles ne le sont grâce à un design pointu et certains détails insolites, tel le jardin microscopique qui se glisse subrepticement dans l'entrée. Des murs en papier translucide laissent la place à des alcôves d'où l'on peut apercevoir la ligne d'horizon compacte et étendue de Tokyo. Kuma décida de devenir architecte en 1964 à l'âge de 10 ans. « La façon dont Kenzo Tange avait conçu le stade pour les Jeux Olympiques de Tokyo et comment il l'a expliqué à la télévision m'ont convaincu

de choisir ce métier », se souvient le célèbre architecte. Ironie du sort, un demi-siècle plus tard c'est Kuma lui-même qui donne forme au stade des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020 à Tokyo.

Et puis il y a aussi la boutique du fabricant de chaussures italien Tod's, dont l'enveloppe, faite de barres de béton entrecroisées, s'inspire des arbres zerkovas qui longent Omotesando. Toyo Ito l'a construite sur une parcelle en forme de L en 2004, et neuf ans plus tard, Norihiko Dan dut faire face au défi d'insérer une autre boutique au sein du « L » de Toyo Ito, le magasin Hugo Boss Keyaki. Seulement séparés de quelques centimètres, les deux édifices semblent s'enlacer

(le bâtiment Keyaki, avec ses huit étages, est légèrement plus haut). « Rivalisant pour attirer l'attention, ils doivent cependant être en symbiose, déclare Dan. Sinon ils auraient tous deux l'air maladroits. » L'architecte trouva la solution en superposant des colonnes pour former un entonnoir qui s'évade depuis le « L » pour monter vers le ciel. C'est une organisation de l'espace optimale, un compromis pratique qui attire l'attention et qui transgresse la norme. En résumé, une brillante illustration de la sophistication de Tokyo.

Yoshiharu Tsukamoto et Momoyo Kaijima ont représenté le Japon lors de la Biennale de Venise en 2010 sous le nom Atelier Bow-Wow. Leur architecture est souvent comparée aux dessins de M.C. Escher où tout commence et rien ne finit, toujours dans l'objectif d'augmenter l'illusion d'espace. Dans le quartier de Shinjuku à Tokyo le couple a construit une maison familiale nommée Split Machiya (la maison de ville coupée en deux) et qui ne fait que trois mètres de large. « Le fait que le bâtiment mesure trois mètres de large a influé sur chaque détail du design, explique Tsukamoto.

Le mobilier est légèrement plus bas et les toilettes sont sous l'escalier. Les murs sont partiellement recouverts de cuivre afin de refléter le jardin qui se trouve au dehors. » La multifonctionnalité est un outil architectural efficace, comme le démontre la zone de l'entrée où la penderie fait aussi office de pièce pour piano. Comme source d'inspiration, Tsukamoto et Kaijima citent la pièce pour méditation aménagée en haut du bâtiment où se situe leur agence, non loin de Split Machiya : un espace juste assez grand pour qu'une personne puisse s'asseoir et contempler l'horizon sans fin de Tokyo et les possibilités infinies offertes par ses espaces limités. –RH



« J'ai conclu que l'espace n'est pas tant une question de distance entre les murs. Il est plus important de créer des sensations nouvelles et inhabituelles. »

– Makoto Tanijiri



## POP CULTURE ET CRÉATIVITÉ

TOKYO CULTUART BY BEAMS | トーキョーカルチャートBYビームス

Situé au 4<sup>e</sup> étage du nouveau magasin phare de Beams Japan à Shinjuku, TOKYO CULTUART BY BEAMS propose une sélection sans cesse renouvelée d'objets d'art et de design ainsi que des vêtements par des créateurs japonais connus ou underground. On y trouve des planches de skateboard, des figurines en vinyle, des lithographies, des livres, des T-shirts graphiques et même des *boomboxes* japonaises des années 70 et 80. C'est l'endroit idéal pour trouver des pièces d'art contemporain destinées à la vie de tous les jours et pour dénicher un souvenir que vous ne verrez nulle part ailleurs.

BEAMS JAPAN B1F-5F, 3-32-6, Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0022

+81-3-5368-7300

Tokyo | Shinjuku

Boutique



## WOUAAAH !

KAWAII MONSTER CAFE

Après une séance de lèche-vitrine à Omotesando avec ses boutiques de créateurs japonais et de grandes marques internationales, faites une pause dans un endroit délirant digne d'*Alice au pays des merveilles*. Au KAWAII MONSTER CAFE, les serveuses ressemblent à des personnages de manga, les plats ont des couleurs psychédéliques et le décor démesuré est fait de champignons lumineux et de gâteaux clignotants. Bizarre à souhait !

YM square building 4F, 4-31-10 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001

+81-3-5413-6142

Tokyo | Harajuku

Café



Kawaii Monster Café

22



## DESIGN ET ANANAS

SUNNYHILLS À MINAMI-AOYAMA | サニーヒルズ南青山店

De l'extérieur, cela ressemble à un nid géant fait de planches de bois empilées au hasard, sans aucun signe ou indice de ce qu'il y a à l'intérieur. On pourrait croire que ce lieu est un espace de mode, puisqu'il est placé le long d'une rue tranquille menant à la grande boutique Prada sur Omotesando. Mais contre toute attente, il s'agit d'une boutique appartenant au taïwanais SunnyHills, dont la spécialité est un gâteau à l'ananas. L'architecte Kengo Kuma s'est amusé à recréer la surface rugueuse d'un ananas tandis qu'à l'intérieur, les visiteurs peuvent déguster la fameuse pâtisserie avec une tasse de thé dans un décor très stylé.

3-10-20 Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0062

+81-3-3408-7778

Tokyo | Omotesando

**Boutique**



Intérieur de SunnyHills



## ART TRADITIONNEL ASIATIQUE DANS UN ÉCRIN MODERNE

MUSÉE NEZU | 根津美術館

Le Musée Nezu a été fondé en 1941 pour conserver et présenter la collection d'art pré-moderne asiatique et japonais réunie par l'homme d'affaires Nezu Kaichiro (1860-1940). Parmi les 7 400 pièces, on trouve des peintures, des céramiques et des sculptures. En 2009, l'architecte Kengo Kuma a conçu et supervisé la reconstruction du musée, où se déploient les lignes verticales emblématiques de son style. Le jardin adjacent est l'un des plus enchanteurs de Tokyo.

6-5-1 Minami-aoyama, Minato-ku,

Tokyo 107-0062

+81-3-3400-2536

Tokyo | Omotesando

**Jardin, musée**

23



## ART CONTEMPORAIN JAPONAIS

GALERIE TAKA ISHII

| タカ・イシイギャラリー

Cette importante galerie d'art contemporain est spécialisée dans la photographie et a une annexe à New York. Taka Ishii représente de nombreux artistes japonais et étrangers, tels que Daido Moriyama, Martin Kippenberger ou le sulfureux Nobuyoshi Araki. Publications et éditions font également partie du programme varié de la galerie.

3F, 6-5-24 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-0032

+81-3-6434-7010

Tokyo | Roppongi

**Galerie**



Nobuyoshi Araki

24



## UNE GALERIE D'ARCHITECTURE DE PREMIER PLAN

25

TOTO GALLERY·MA

| TOTO ギャラリー · 間

Fondée par TOTO, le leader japonais d'installations et d'accessoires de salles de bain, TOTO GALLERY·MA est dédié à l'architecture.

La galerie organise des expositions monographiques qui présentent le travail d'un architecte à travers des supports variés. Trois espaces, dont une cour à ciel ouvert, sont confiés à l'exposant qui est libre de les agencer à sa guise. Chaque architecte peut ainsi concevoir une exposition qui évoque pleinement sa vision, son message et ses valeurs.

TOTO Nogizaka Building 3F, 1-24-3  
Minami-aoyama, Minato-ku, Tokyo  
107-0062

+81-3-3402-1010

Tokyo | Nogizaka

Galerie



## ARCHITECTURE & DESIGN

26

21\_21 DESIGN SIGHT

Cet espace a été fondé par la crème de la crème du monde du design japonais : établi par Issey Miyake avec Tadao Ando pour l'architecture, le lieu est actuellement codirigé par Miyake, Taku Satoh et Naoto Fukusawa. 21\_21 DESIGN SIGHT a ouvert en 2007 au cœur de Tokyo Midtown avec l'ambition de présenter un programme orienté vers les objets du quotidien. Les trois directeurs organisent chacun à leur tour des expositions consacrées à leurs spécialités, notamment l'architecture, l'artisanat et la conception de produits.

9-7-6 Akasaka, Minato-ku, Tokyo  
107-0052

+81-3-3475-2121

Tokyo | Roppongi

Espace d'exposition



27

## UNE INSTITUTION DE TAILLE

THE NATIONAL ART CENTER, TOKYO | 国立新美術館

Le National Art Center, Tokyo, ouvert en 2007, est l'un des plus grands lieux d'exposition du Japon. Le centre n'a pas de collection permanente propre mais il a la capacité d'organiser une grande variété d'expositions artistiques. Il accueille également des compétitions organisées par des associations d'artistes et qui sont uniques à ce pays. Le bâtiment est le dernier musée conçu par l'architecte Kisho Kurokawa et achevé de son vivant.

7-22-2 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-8558  
+81-3-5777-8600

Tokyo | Roppongi

Musée



Kisho Kurokawa



28

« Maman » par Louise Bourgeois et la tour Mori

## L'ART DANS LES HAUTEURS

MUSÉE D'ART MORI | 森美術館

Fondé par le promoteur immobilier Minoru Mori en 2003, ce musée d'art contemporain est devenu un acteur important et indispensable sur la scène artistique d'aujourd'hui. Réputé pour ses expositions monographiques ou thématiques d'une qualité et d'une ampleur incomparables, il collabore aussi activement avec des artistes émergents, coordonne des discussions académiques sur des mouvements historiques et publie des catalogues séduisants.

Roppongi Hills Mori Tower 53F, 6-10-1 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-6150

+81-3-5777-8600

Tokyo | Roppongi

**Musée**



29

## INTRODUCTION MAGISTRALE

MUSÉE NATIONAL D'ART  
MODERNE DE TOKYO

| 東京国立近代美術館

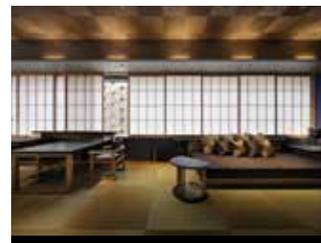
Le MOMAT possède quelque 13 000 œuvres, l'une des plus grandes collections d'art au Japon, et présente un panorama de l'art moderne japonais du 20<sup>e</sup> siècle à nos jours. À l'intérieur, un espace de repos offre une vue imprenable sur le palais impérial. La galerie réservée à l'artisanat se trouve dans l'ancien quartier général des gardes impériaux, un bâtiment classé.

3-1 Kitanomaru-koen, Chiyoda-ku, Tokyo  
102-8322

+81-3-5777-8600

Tokyo | Takebashi

**Hôtel**



30

## RYOKAN URBAIN DE LUXE

HOSHINOYA TOKYO

| 星のや東京

Le groupe Hoshino Resorts gère depuis longtemps des hôtels de luxe dans divers lieux de villégiature à travers le pays. Pour son premier établissement urbain, il a choisi Tokyo. Avec un emplacement central proche du palais impérial, l'hôtel offre une ambiance japonaise traditionnelle animée de touches modernes et un sens de l'hospitalité irréprochable. Au 17<sup>e</sup> étage, un *onsen*, bain thermal japonais (avec vue !), permet de se détendre après une longue journée en ville.

1-9-1 Otemachi, Chiyoda-ku, Tokyo

100-0004

+81-50-3786-1144

Tokyo | Otemachi

**Hôtel**



## RESTAURATION DE MEIJI

MUSÉE MITSUBISHI ICHIGOKAN, TOKYO | 三菱一号館美術館

Placé au cœur d'un quartier d'affaires animé, le musée permet de s'échapper de l'agitation de la capitale. L'édifice a ouvert en 2010 au sein du Marunouchi Brick Square, qui compte aussi des bureaux, des boutiques et des restaurants. Ce complexe est une reconstruction du siège historique de Mitsubishi, conçu en 1894 par le britannique Josiah Conder et occupé jusqu'en 1964. Le programme du musée, axé sur la période de modernisation entreprise par le Japon au 19<sup>e</sup> siècle, propose des expositions thématiques autour de cette époque. La collection permanente comprend des œuvres de Redon, Toulouse-Lautrec et de nombreux autres artistes fin-de-siècle.

2-6-2 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005

+81-3-5777-8600

Tokyo | Marunouchi

**Musée**



## UN HAVRE POUR APPRENDRE

JIYU GAKUEN  
MYONICHIKAN

| 自由学園明日館

Érigé en 1921, l'édifice est le bâtiment principal d'une école privée pour filles créée par les éditeurs Motoko et Yoshikazu Hani. Œuvre de Frank Lloyd Wright, il illustre le « style Prairie » de l'architecte américain, employé ici pour créer un environnement chaleureux et intime facilitant l'apprentissage. Les matériaux simples tels que le bois et le plâtre, les grandes fenêtres et l'agencement en font une structure accueillante.

2-31-3 Nishiikebukuro, Toshima-ku,

Tokyo 171-0021

+81-3-3971-7535

Tokyo | Ikebukuro

**Espace événementiel**

ESPRIT MINGEI  
MUSÉE DES ARTS  
POPULAIRES  
TRADITIONNELS JAPONAIS

| 日本民藝館

Au cœur d'un paisible quartier résidentiel, ce musée à la structure traditionnelle de bois et de pierre est consacré au mouvement Mingei qui célèbre les arts populaires japonais. Il fut créé dans les années 1930 par les penseurs et artistes Soetsu Yanagi (qui inventa le mot « mingei »), Shoji Hamada et Kanjiro Kawai (site#65). Le musée préserve et fait connaître certaines formes d'art et d'artisanat traditionnel produites à travers le Japon mais aussi en Asie.

4-3-33 Komaba, Meguro-ku, Tokyo

153-0041

+81-3-3467-4527

Tokyo | Komaba

**Musée**



34

Magasin Mandarake Nakano Henya



## PARADIS POUR OTAKU

NAKANO BROADWAY | 中野ブロードウェイ

C'est LE lieu où les vrais geeks de l'animation japonaise se retrouvent désormais à Tokyo. Tandis que le quartier d'Akihabara semble s'orienter vers la culture de masse, ce centre commercial un peu miteux est devenu un paradis pour fans de la culture manga, anime et *kaiju*. Que vous soyez à la recherche d'un magasin de disques spécialisé dans la musique expérimentale allemande et japonaise, de bouquinistes, de librairies indépendantes ou bien du plus grand cornet de crème glacée de Tokyo, vous pourrez tout trouver ici parmi les diseuses de bonne aventure et une galerie consacrée à Takashi Murakami. Seul un adulte raisonnable et sensé refusera de passer des heures à explorer les allées de Nakano Broadway, et d'entrer dans Bar Zingaro pour un verre !

5-52-15 Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001

+81-3-3388-7004

Tokyo | Nakano

Galerie marchande



## UNE VUE GRISANTE DE LA VILLE THE PEAK BAR

| ピーク バー

Il existe plusieurs endroits dans Tokyo où l'on peut succomber à la magie de la ville au coucher du soleil ou de nuit, et The Peak Bar est l'un des meilleurs. Situé au 41<sup>e</sup> étage du Park Hyatt Tokyo à Shinjuku (où se trouve aussi le fameux New York Bar du film *Lost in Translation*), le bar invite ses visiteurs à traverser un bosquet de bambous avant de pouvoir profiter d'une vue imprenable.

Park Hyatt Tokyo 41F,  
3-7-1-2 Nishi-shinjuku, Shinjuku-ku,  
Tokyo 163-1055  
+81-3-5323-3461  
Tokyo | Shinjuku

Bar

35

## ART OCCIDENTAL AU JAPON

THE NATIONAL MUSEUM  
OF WESTERN ART, TOKYO

| 国立西洋美術館

Situé à l'entrée principale du parc de Ueno, le musée fondé en 1959 est un symbole des relations culturelles franco-japonaises. Il abrite des pièces de la collection Matsukata ainsi que des œuvres allant de la Renaissance au début du 20<sup>e</sup> siècle. En juillet 2016, 17 réalisations de Le Corbusier, dont le bâtiment principal du musée, ont été inscrites sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

7-7 Ueno-koen, Taito-ku,  
Tokyo 110-0007  
+81-3-5777-8600  
Tokyo | Ueno

Musée

36





## TRÉSORS DU PASSÉ

MUSÉE NATIONAL DE TOKYO, GALERIE DES TRÉSORS DU HORYUJI | 東京国立博物館 法隆寺宝物館

L'effet spectaculaire produit par l'extérieur de la Galerie des trésors du Horyuji se poursuit à l'intérieur. Grâce à l'usage tout aussi impressionnant de l'espace et de la lumière dans le grand hall d'entrée et les salles, les visiteurs sont plongés dans une atmosphère unique, propice à la contemplation. Conçu par Yoshio Taniguchi et inauguré en 1999, le musée abrite plus de 300 objets précieux, datant des 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> siècles, offerts par le temple Horyuji de Nara à la famille impériale en 1878, avant d'être transférés au musée au lendemain de la Seconde Guerre mondiale. L'institution est à la pointe de la technologie et ses archives numériques présentent la totalité de la collection.

13-9 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo 110-8712

+81-3-5777-8600

Tokyo | Ueno

Musée



## LUDIQUE ET SAVANT

MUSÉE NATIONAL DE LA NATURE ET DE LA SCIENCE  
| 国立科学博物館

Seul musée des sciences à vocation globale géré par l'État, cette institution est aussi la plus grande du pays avec plus de 4,4 millions de spécimens dans sa collection. Fondé en 1877, le musée a comme activités principales la recherche, la collecte et la préservation ainsi que l'éducation, à travers un programme et des expositions conçus pour favoriser l'intérêt du public pour les sciences. Plus de 10 000 pièces sont exposées de manière permanente dans deux bâtiments principaux (la Galerie japonaise et la Galerie globale). Un espace est spécialement dédié aux expositions temporaires. Le musée abrite également le Théâtre 360 qui propose des présentations visuelles, audio et spatiales sur des thèmes tels que l'espace, les dinosaures ou l'évolution.

7-20 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo 110-8718

+81-3-5777-8600

Tokyo | Ueno

Musée



## VILLE PORTUAIRE ET VILLE D'ART

### MUSÉE D'ART DE YOKOHAMA | 横浜美術館

Conçu par Kenzo Tange, le Musée d'art de Yokohama a ouvert ses portes en 1989 dans l'un des pavillons construits pour Yokohama Expo, un événement qui avait eu lieu auparavant cette même année. L'édifice de Tange est gigantesque, avec un hall d'entrée aux proportions particulièrement grandioses. Le musée abrite un vaste ensemble d'œuvres japonaises et occidentales datant du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours. Il y a également une importante collection de photographies, la ville de Yokohama étant connue pour être l'un des berceaux de la photographie au Japon.

3-4-1 Minatomirai, Nishi-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 220-0012  
+81-45-221-0300

Kanagawa | Yokohama

Musée



« The border between good and evil is terribly frizzy » par Joko Avianto, installation à la Triennale de Yokohama en 2017

## PANORAMA DE L'ART CONTEMPORAIN

### TRIENNALE DE YOKOHAMA | ヨコハマトリエンナーレ

Depuis son lancement en 2001, la Triennale de Yokohama est devenue l'un des événements incontournables du calendrier artistique international. Il n'est pas exagéré de dire que parmi toutes les expositions d'art contemporain au Japon, Yokohama est la plus attentive à apporter une perspective globale, tout en s'efforçant de placer la scène artistique japonaise au sein de ce discours. Les lieux principaux de cette manifestation sont le Musée d'art de Yokohama par Kenzo Tange et le Yokohama Red Brick Warehouse No.1 qui sont reliés entre eux par un service de navette. Nous vous invitons à consulter le site officiel pour de plus amples informations.

Yokohama Museum of Art / Yokohama Red Brick Warehouse No. 1  
+81-45-663-7232

Kanagawa | Yokohama

Événement



## À LA LUMIÈRE DU JOUR

THE HAKONE  
OPEN-AIR MUSEUM

41

| 彫刻の森美術館

Hakone a bien plus à offrir que ses sources thermales, et son musée en plein air propose une façon unique d'apprécier l'art en le sortant des galeries pour l'exposer à ciel ouvert. Il recèle des pièces monumentales d'artistes modernes et contemporains tels que Rodin, Calder, Moore, Hepworth, Okamoto, Niki de Saint Phalle et Vangi. Certaines œuvres de la collection comme *Le Baiser* de Brancusi, des bronzes de Giacometti ainsi que des céramiques de Picasso sont conservées à l'intérieur.

1121 Ninotaira, Hakone-machi,  
Ashigarashimo-gun, Kanagawa  
250-0493  
+81-460-82-1161

Kanagawa | Hakone

Musée

## ULTRA-PRÉCISION CHAPELLE DE LA FORÊT DE SAYAMA

42

| 狭山の森 礼拝堂

Œuvre de l'architecte Hiroshi Nakamura, la chapelle fait partie du cimetière de la zone lacustre de Sayama. L'ultra-précision technique de la construction a permis de créer une toiture qui constitue aussi l'enveloppe du bâtiment. Les poutres forment une charpente en *sasu* (en treillis) et le toit est recouvert de tuiles en aluminium moulé produites par des artisans locaux. L'autel, lui, a été placé de façon à offrir aux fidèles une vue sur la forêt pendant l'office du matin, lorsque le soleil filtre à travers le feuillage des arbres environnants. « Créer une zone de confort ou un sentiment de confort ne signifie pas que nous devons exclure la rudesse de la nature, explique Nakamura. Bien sûr, nous voulons nous protéger du vent, de l'orage et de la canicule, mais nous



Hiroshi Nakamura



#42 Chapelle de la forêt de Sayama



ne devons jamais oublier qu'ils font partie de la vie. Ainsi nous pouvons atteindre le summum du confort. » La façon unique dont Nakamura lie ses structures à la nature a été remarquée par le magazine Wallpaper qui a remis à cet innovateur de 42 ans son prestigieux Prix du Design en 2015. Pour Nakamura, c'est le bois qui fait le lien avec la nature.

« Quand on le touche, on peut sentir ses rainures, cela rappelle notre propre peau, le dessin de nos empreintes digitales. Le bois crée une boucle de rétroaction continue entre nous et notre environnement naturel, que nous risquons de rompre totalement dans nos milieux urbains. » Il n'est donc pas surprenant que Nakamura ait développé le premier logiciel en 3D permettant de protéger racines et branches lors de la construction de bâtiments érigés au milieu d'arbres. Le programme permet de simuler et de d'anticiper la croissance des végétaux ainsi que le mouvement des branches lors d'un typhon. Il propose aussi l'emplacement des fondations afin de préserver les racines.

2050 Kamiyamaguchi, Tokorozawa-shi, Saitama 359-1153  
+81-4-2922-4411

Saitama | Tokorozawa

Chapelle



## LE SYMBOLE DE LA VILLE

### TOUR D'ART DE MITO | 水戸芸術館

La Tour d'Art de Mito est un complexe multiculturel conçu par Arata Isozaki et qui comprend un théâtre, une salle de concert et un musée d'art contemporain. Il a ouvert ses portes en 1990 afin de favoriser la revitalisation de la région. Chacun de ces trois établissements culturels propose dans son domaine respectif un programme varié et stimulant. Le musée est réputé pour ses expositions aux thématiques peu conventionnelles et rarement présentées dans ce type d'environnement, comme le graffiti et le street art, la mode et des jeunes artistes émergents originaires d'Asie.

1-6-8 Goken-cho, Mito-shi, Ibaraki 310-0063

+81-29-227-8111

Ibaraki | Mito

Musée



L'architecte Arata Isozaki à la Tour d'Art de Mito



#43 Tour d'Art de Mito

**CHUBU**

#56 Maison Yoshijima





## ART À GRANDE VITESSE

GENBI SHINKANSEN | 現美新幹線

Le nouveau Genbi Shinkansen est « le musée le plus rapide » jamais conçu. Se déplaçant à la vitesse de 210 km/h le long de la ligne Joetsu Shikansen de Japan Railway, il offre aux passagers un moment de détente au milieu d'œuvres d'art, durant le trajet de 54 minutes entre les stations d'Echigo-Yuzawa et de Niigata. Huit artistes contemporains ont été chargés d'animer de leurs œuvres les six voitures, allant de la photographie (Mika Ninagawa) à la peinture (Kentaro Kobuke) et au textile (Nao Matsumoto) en passant par la vidéo (Brian Alfred et Aki Inomata) et, thématique ferroviaire oblige, une installation de train en plastique (Paramodel). Le train dispose par ailleurs d'une crèche pour enfants et d'un café qui propose des spécialités locales de Niigata.

Niigata Station to Echigo-Yuzawa Station

Nigata | Niigata / Echigo-Yuzawa

**Transport**



## DE L'ART EN TOUTE SAISON

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN D'ECHIGO-TSUMARI  
SATOYAMA / KINARE | 越後妻有里山現代美術館 [キナレ]

L'architecte Hiroshi Hara (gare de Kyoto, Dôme de Sapporo) a opté pour des formes purement géométriques, du béton à l'état brut et un usage abondant de panneaux vitrés pour donner au musée une ambiance de sérénité. « Les pièces sont emboîtées les unes dans les autres, une configuration traditionnelle de l'architecture japonaise qui se retrouve dans des lieux sacrés tels que les temples et les sanctuaires », explique Hara. Le vieil adage japonais « l'été cultive les champs, l'hiver cultive ton esprit » est le fil conducteur qui anime le musée. Festivals et expositions en plein air sont organisés l'été tandis que les expositions programmées à l'intérieur durant les mois d'hiver sont accompagnées de conférences. 200 œuvres en exposition permanente sont disséminées à l'extérieur dans les environs.

6 Hon-cho, Tokamachi-shi, Niigata 948-0003

+81-25-761-7767

Niigata | Tokamachi

**Musée**

Hiroshi Hara





## UN HÔTEL AU DESIGN PRIMÉ

SATOYAMA JUJO | 里山十帖

Satoyama Jujo est un hôtel avec une source d'eau chaude naturelle dont le bâtiment en bois, vieux de cent cinquante ans, a été méticuleusement restauré par le directeur artistique Toru Iwasa. Les détails high-tech sont cachés derrière des panneaux de bois travaillés à la main et des sièges de designers légendaires tels que Finn Juhl et Arne Jacobsen agrémentent l'entrée. L'autre passion d'Iwasa est de subtilement montrer à ses hôtes comment mener une vie plus saine et plus équilibrée. « C'est la raison pour laquelle je cultive mon propre riz, soutiens la production fermière locale et développe mes propres recettes » explique-t-il. « Moins de cuisson, moins de sel, mais plus de saveur. »

1209-6 Osawa, Minami-uonuma-shi, Niigata 949-6361

+81-25-783-6777

Niigata | Minami-uonuma

**Hôtel, boutique**



## BAUHAUS NIPPON

KYU-HYUGA-BETTEI, LA VILLA HYUGA À ATAMI

| 旧日向別邸 ブルーノ・タウト 「熱海の家」

Rihei Hyuga était un homme d'affaires qui avait fait fortune en fournissant du phosphore aux usines d'allumettes japonaises. Alors qu'il voulait agrandir sa villa pour installer des tables de ping-pong, il fit la rencontre de Bruno Taut, l'un des plus grands théoriciens de l'architecture de l'époque. Ce dernier, d'origine allemande, était également un urbaniste et un designer mais il s'était trouvé sans emploi après avoir fui l'Allemagne nazie en 1933. L'offre de travail de Hyuga lui sembla donc tomber du ciel. La pièce maîtresse de l'annexe conçue par Taut est la salle de bal, qu'il équipa d'ampoules suspendues à des fils utilisés par les pêcheurs japonais pour appâter le poisson. Inutile de préciser que les tables de ping-pong n'y firent jamais leur apparition.

8-37 Kasuga-cho, Atami-shi, Shizuoka 413-0005

+81-557-81-2747

Shizuoka | Atami

**Musée**



## CHAMBRES AVEC VUE

ASABA | あさば

Il y a cinq cents ans, Yakuro Yukidata Asaba fondait le temple de Shuzenji. Il en fit garder l'entrée par les moines qui logeaient dans un bâtiment devenu depuis l'un des complexes hôteliers les plus enchanteurs du Japon. Outre la source thermale et le lac, on y découvre un café-salon avec des œuvres d'art minimaliste, des sièges de Harry Bertoia et un théâtre Noh datant du 19<sup>e</sup> siècle. Ce dernier fut construit par un membre de la septième génération de la famille Asaba, avec les matériaux d'un ancien sanctuaire qu'il avait fait transporter depuis Tokyo. De nos jours, les masques dorés des acteurs se reflètent dans les eaux environnantes tandis que les hôtes admirent les pièces de Noh directement depuis leur chambre.

3450-1 Shuzenji, Izu-shi, Shizuoka 410-2416

+81-558-72-7000

Shizuoka | Shuzenji

Hôtel



## PHOTOGRAPHIE ET ARCHITECTURE

IZU PHOTO MUSEUM

Ce musée a ouvert en 2009 avec l'ambition d'explorer la création photographique sous toutes ses formes. Depuis, sa programmation variée aborde les nombreux thèmes touchant à la photographie et à l'image. L'espace intérieur et les jardins sont l'œuvre de Hiroshi Sugimoto et on y retrouve son goût pour l'utilisation du verre optique, les contrastes d'ombre et de lumière et une sérénité digne d'un pavillon de thé. Gardez du temps pour visiter les autres musées du complexe culturel de Clematis no Oka : le Musée Bernard Buffet, le Jardin-Musée Vangi et ses sculptures, ainsi que le Musée littéraire Yasushi Inoue. Leurs restaurants sont aussi à ne pas manquer.

347-1 Clematis no Oka, Higashino, Nagaizumi-cho, Shizuoka 411-0931

+81-55-989-8780

Shizuoka | Nagaizumi

Musée



## UN PAVILLON DE THÉ POUR MÉDITER

TAKASUGI-AN | 高過庵

50

Sa simplicité rustique en a fait l'une des créations les plus connues de Terunobu Fujimori. Takasugi-an (la Maison trop haute) est un pavillon de thé perché sur pilotis, dans une propriété appartenant à la famille de l'architecte et convertie en musée en plein air. Fujimori, qui a conçu des douzaines de bâtiments au Japon partageant le même esprit de fantaisie que Takasugi-an, ne se considère pourtant pas comme un architecte, mais plutôt comme un historien de l'architecture.

Jinchokan Moriya Historical Museum  
389-1 Miyagawa, Chino-shi, Nagano  
391-0013

+81-266-73-7567

Nagano | Chino

**Pavillon de thé**



## ART AU SOMMET FESTIVAL ARTISTIQUE DES ALPES JAPONAISES

| 北アルプス国際芸術祭

51

Le premier Festival artistique des Alpes japonaises a eu lieu en 2017, sous le thème « Art et Gastronomie dans la région de Shinano-Omachi ». La prochaine édition de ce festival triennal se tiendra en 2020 et nous vous invitons à consulter le site officiel pour de plus amples informations.

À travers la ville d'Omachi

+81-261-22-0420

Nagano | Omachi

**Événement**



52

## TEXTILES DE LA FERME MARU FACTORY

Dans la région montagneuse de Nagano, le créateur de textiles et artiste Tadashi Maruyama a patiemment rénové une ferme vieille de 300 ans et l'a transformée en une usine textile. Avec une attention toute particulière aux détails, il a restauré l'ensemble des éléments en bois, le mobilier original et même le foyer dans le sol de la cuisine. Puisant son inspiration dans le style de vie traditionnel d'autrefois, il crée de délicats tissus pour kimono à l'esthétique minimaliste, et dont l'application des couleurs ainsi que l'assemblage sont faits à la main.

4762 Ookaotsu, Nagano-shi, Nagano 381-2703

+81-26-266-2890

Nagano | Nagano

**Boutique**



## PLONGÉE DANS L'UNIVERS ZEN MUSÉE D.T. SUZUKI

| 鈴木大拙館

Daisetz T. Suzuki (1870-1966), figure du bouddhisme, a eu un rôle majeur dans la diffusion de la pensée zen en Occident. Inauguré en 2011, le musée est l'œuvre de l'architecte Yoshio Taniguchi. Cet espace conçu pour refléter le paysage de Kanazawa est entouré de murs de pierre et d'un bassin où se reflète la nature environnante. Le parcours du musée, agencé autour des étapes successives d'observation, d'apprentissage et de contemplation, amène le visiteur à s'imprégner de la pensée du philosophe.

3-4-20 Honda-machi, Kanazawa-shi,  
Ishikawa 920-0964  
+81-76-221-8011  
Ishikawa | Kanazawa

**Musée**

53



« 53 Bus Station of Suzu » par Aleksander Konstantinov, à la Triennale d'Oku-Noto en 2017

## À LA POINTE TRIENNALE D'OKU-NOTO

| 奥能登国際芸術祭

Située à la pointe de la péninsule de Noto, sur la côte septentrionale du Japon, la petite ville de Suzu a organisé sa première triennale en 2017. Plus de 40 artistes et designers du monde entier avaient été invités à créer des œuvres reflétant l'abondance et la richesse de la nature environnante (le lieu a été reconnu Système Agricole Traditionnel d'Importance Mondiale), ainsi que le problème du dépeuplement rural. Nous vous invitons à consulter le site officiel de la triennale pour plus d'informations sur la prochaine édition.

À travers la ville de Suzu  
+81-768-82-7720  
Ishikawa | Suzu  
**Événement**

54



## L'ART DE LA GLACE MUSÉE NAKAYA UKICHIRO DE LA NEIGE ET DE LA GLACE

| 中谷宇吉郎雪の科学館

Le physicien et scientifique Dr Ukichiro Nakaya (1900-1962) est connu pour ses recherches sur la neige et pour avoir été le premier à créer des flocons de neige artificiels. Ce musée dédié à sa vie et ses recherches vise à favoriser une meilleure compréhension de la neige et de la glace. L'architecture est l'œuvre d'Arata Isozaki.

i-106 Ushiozu-machi, Kaga-shi,  
Ishikawa 922-0411  
+81-761-75-3323  
Ishikawa | Kaga

**Musée**

55



## UNE DEMEURE DE MARCHAND MAISON YOSHIJIMA

| 吉島家住宅

Désignée Bien Culturel Important par l'État japonais, la Maison Yoshijima (p. 52) fut construite en 1907 par le célèbre maître charpentier Isaburo Nishida. Elle comprend la demeure et le magasin du marchand de saké à qui elle était destinée. On peut y admirer de nombreux éléments architecturaux caractéristiques : le grand pilier central autour duquel poutres et planches sont agencées afin de créer un vaste vestibule, les hautes fenêtres d'où coule la lumière et les tonalités chaudes du bois poli par le temps et l'usage.

1-51 Oshin-machi, Takayama-shi, Gifu  
506-0851  
+81-577-32-0038  
Gifu | Takayama  
**Maison, musée**

56



## LE MARIAGE DE L'ART ET DE L'ARCHITECTURE

### MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DU 21<sup>e</sup> SIÈCLE

| 金沢 21 世紀美術館

57

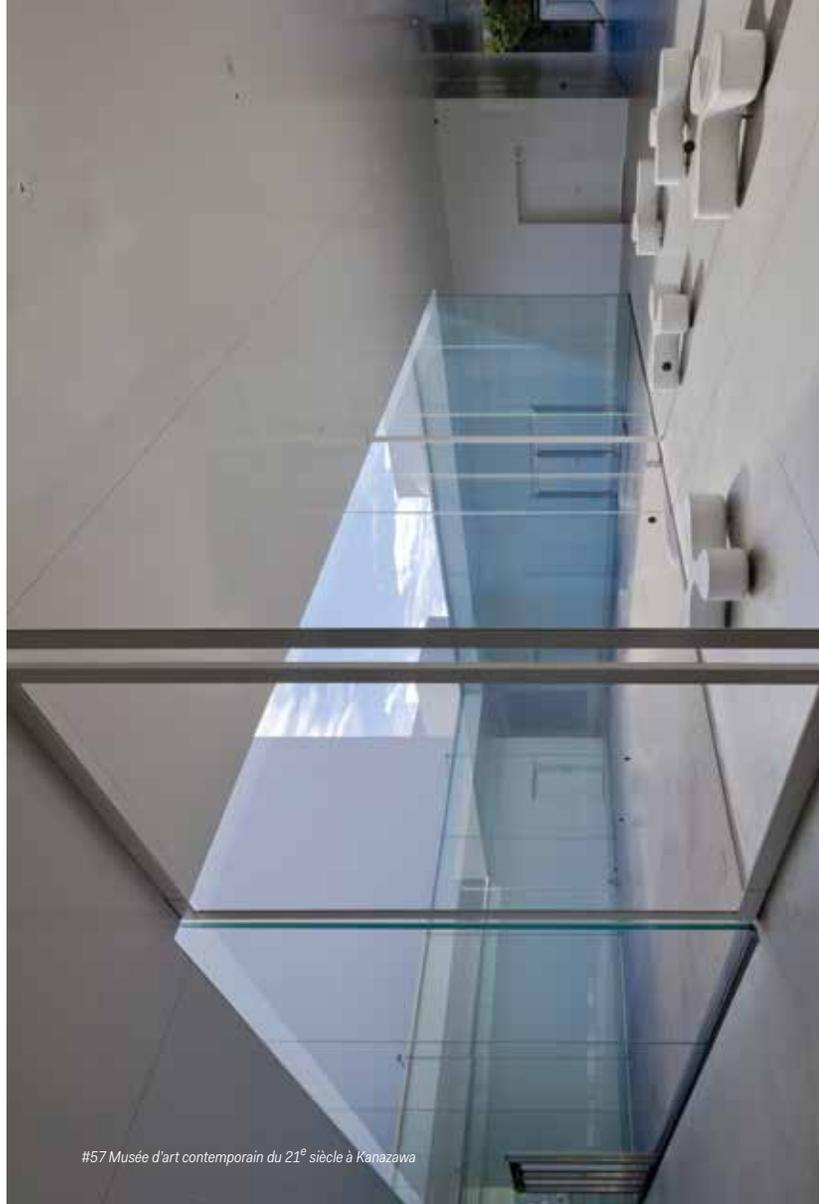
Le duo d'architectes Kazuyo Sejima et Ryue Nishizawa de l'agence SANAA, prix Pritzker d'architecture 2010, a imaginé le Musée d'art contemporain du 21<sup>e</sup> siècle comme un parc où les visiteurs peuvent se rencontrer en plein centre de la ville de Kanazawa. La structure vitrée circulaire, accessible à partir de plusieurs points d'entrée, est le résultat, comme beaucoup de leurs réalisations, de douzaines de maquettes. « Après cela, nous les comparons et réfléchissons à d'autres options », dit Sejima. « Nous répétons le processus de nombreuses fois. Au fur et à mesure, les idées vont évoluer et donner forme et caractère à un bâtiment », expliquent les architectes.

1-2-1 Hirosaka, Kanazawa-shi, Ishikawa 920-8509

+81-76-220-2800

Ishikawa | Kanazawa

Musée



#57 Musée d'art contemporain du 21<sup>e</sup> siècle à Kanazawa



## RETOUR À LA TERRE | MUSÉE TAJIMI DES MOSAÏQUES

| 多治見市モザイクタイルミュージアム

La zone autour de la ville de Tajimi produit la plus grande quantité de carreaux de mosaïques du pays. Il n'est donc pas surprenant qu'un musée y ait récemment ouvert ses portes afin de présenter l'histoire de ce matériau à travers une collection de 10 000 pièces rassemblées au cours des années par des volontaires locaux. Ces derniers ont trouvé en la personne de Terunobu Fujimori le designer et historien idéal pour accorder la forme du bâtiment à son contexte. « Dans le passé, l'habitat humain, dans sa forme la plus rudimentaire, a toujours été fait d'un amoncellement de terre formant un simple monticule, explique Fujimori. La terre étant le matériau principal pour produire des carreaux de mosaïque, j'ai donc donné au musée l'apparence d'un ancien tertre. »

2082-5 Kasahara-cho, Tajimi-shi, Gifu 507-0901

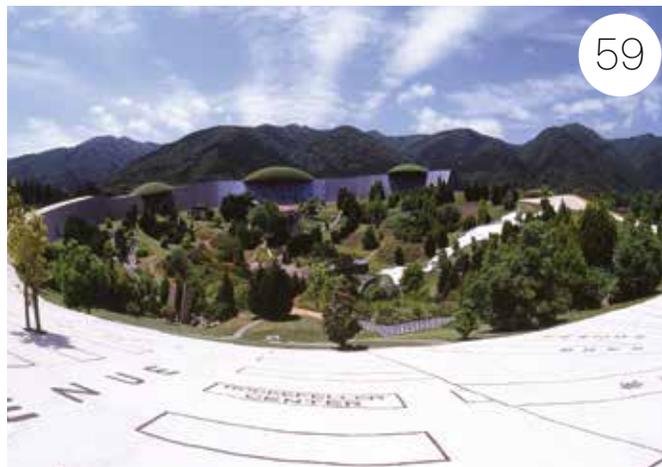
+81-572-43-5101

Gifu | Tajimi

Musée



Terunobu Fujimori à l'intérieur du « Flying Mud Boat »



## DE L'ART SUR LEQUEL ON PEUT MARCHER

SITE OF REVERSIBLE DESTINY - PARC DE YORO, GIFU

| 養老公園 養老天命反転地

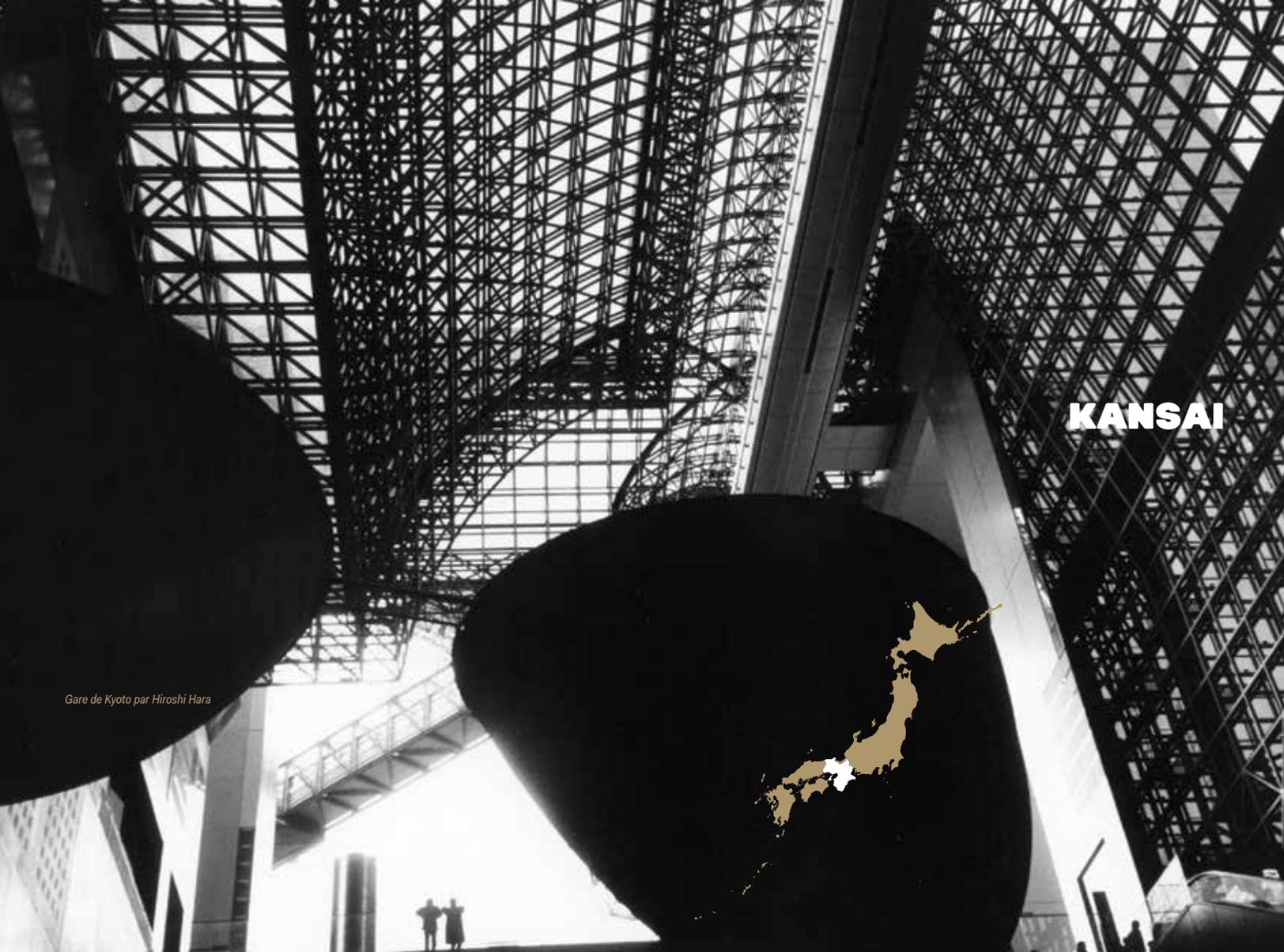
Les musées de sculpture en plein air ne permettent habituellement pas de marcher et grimper sur les œuvres, mais le Site of Reversible Destiny est une exception. Conçu par le duo d'artistes Shusaku Arakawa et Madeleine Gins, jadis basé à New York, le lieu compte de nombreuses caves, installations cachées et pièces secrètes. Les noms choisis par Arakawa et Gins pour les divers environnements qu'ils ont minutieusement créés indiquent bien qu'ils étaient des artistes conceptuels : la *Crête de l'Exactitude*, la *Maison de la Ressemblance Critique*, ou bien le *Passage Kinesthésique*. Le couple ne pouvait pas imaginer que leur création, achevée en 1995, resterait aujourd'hui encore l'un des lieux de pèlerinage artistique les plus populaires du Japon, plus de 22 ans après.

1298-2 Takabayashi, Yoro-cho, Yoro-gun, Gifu 503-1267

+81-584-32-0501

Gifu | Yoro

Parc

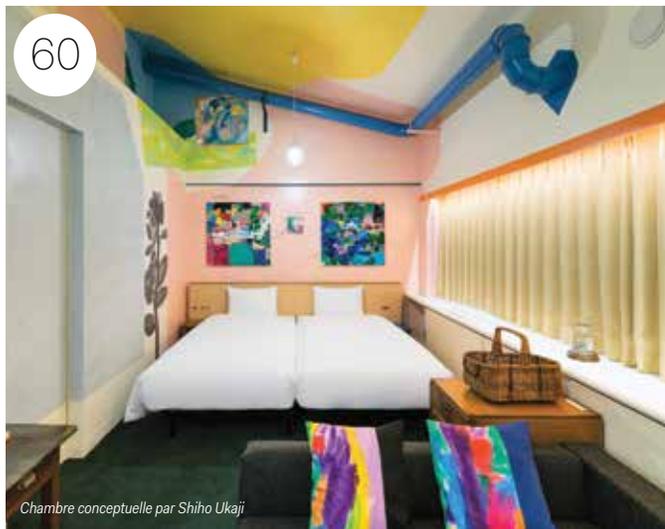


**KANSAI**

*Gare de Kyoto par Hiroshi Hara*



60



Chambre conceptuelle par Shiho Ukaji

## UN HÔTEL ARTISTIQUE HÔTEL ANTEROOM KYOTO

À seulement une station de la gare de Kyoto, cet hôtel a transformé sa réception en un espace d'exposition, son hall d'entrée en un musée de sculpture et ses chambres confortables en galeries. Il y a par exemple une chambre tapissée de papier peint décoré de fleurs de cerisier créée par Mika Ninagawa, et Kenji Yanobe a placé au dessus d'un lit double un énorme crochet argenté en guise de penderie. Même le coin fumeur a été métamorphosé en un lieu plein d'esprit qui rappelle les installations Pop Art des années 60.

7 Aketa-cho, Higashi-kujo, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto 601-8044

+81-75-681-5656

Kyoto | Kyoto

Hôtel



## MODERNITÉ TRANSLUCIDE PAVILLON DE THÉ EN VERRE KOU-AN

| ガラスの茶室 - 光庵

Cette structure transparente, faite d'épais panneaux de verre, est une exploration moderne de la culture japonaise traditionnelle par Tokujin Yoshioka, un artiste dont les créations sont exposées au Musée d'art moderne de New York et au Musée d'Orsay. Le Pavillon de Thé en Verre est itinérant. Il a été exposé à Kyoto en 2017 et on pourra le voir prochainement au Musée d'art de la Préfecture de Saga entre novembre 2018 et février 2019. Nous vous invitons à consulter le site officiel pour de plus amples informations.

28 Zushiokukacho-cho, Yamashina-ku, Kyoto-shi, Kyoto 607-8456

+81-75-771-0390

Kyoto | Kyoto

Pavillon de thé itinérant

61



## PÂTISSERIES JAPONAISES DANS UN DÉCOR DE BOIS CONTEMPORAIN

BOUTIQUE TORAYA ICHIJO  
À KYOTO | 虎屋菓寮 京都一条店

La pâtisserie Toraya fut fondée au début du 16<sup>e</sup> siècle à Kyoto, mais à la suite du déplacement de la famille impériale à Tokyo en 1868, son siège déménagea lui aussi. Hiroshi Naito, un spécialiste des structures de bois, a rénové l'ancienne boutique qui fait face au parc du palais impérial de Kyoto. Son talent s'illustre en particulier dans le salon de thé au plafond cintré et dans sa conception fluide de l'espace qui relie visuellement l'intérieur et le jardin.

415 Hirohashidono-cho, Ichijo-kado, Karasuma-dori, Kamigyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 602-0911

+81-75-441-3111

Kyoto | Kyoto

Boutique, Café

62



## UN HAVRE DE TRANQUILLITÉ

SOMUSHI | 素夢子

Rideaux faits main, portes anciennes provenant de bâtiments abandonnés, fleurs et plantes... tout reflète la personnalité chaleureuse et sensible de l'architecte Katsumi Yasuda. Situé au cœur du quartier historique des marchands de kimono de Kyoto, Somushi est un havre de tranquillité propice à la méditation. « Lorsque l'on crée quelque chose, il est essentiel de prendre le temps de tout examiner en détail », explique Yasuda. « Ici à Kyoto, le rythme de la vie est un peu plus lent, alors on trouve toujours le temps ! »

73 Ogura-cho, Nishi-iru, Karasuma-sanjo, Nakagyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 604-8166  
+81-75-253-1456

Kyoto | Kyoto

Café



Katsumi Yasuda



## CONNECTER DES HISTOIRES VISUELLES

MUSÉE NATIONAL D'ART  
MODERNE DE KYOTO

| 京都国立近代美術館

Le musée fut créé en 1963 pour rapprocher, d'un côté l'art et l'artisanat traditionnels des idées et concepts du 20<sup>e</sup> siècle, et de l'autre les mouvements de l'art moderne japonais de ceux de l'Occident. Le bâtiment, qui est l'œuvre de Fumihiko Maki, accueille de nos jours de nombreuses expositions de haut niveau, telles que les rétrospectives dédiées à Mary Cassat ou James McNeill Whistler.

Okazaki Enshoji-cho, Sakyo-ku,  
Kyoto-shi, Kyoto 606-8344

+81-75-761-4111

Kyoto | Kyoto

Musée

64



## LA MAISON DU MINGEI

MAISON DE KAWAI KANJIRO

| 河井寛次郎記念館

Le potier Kanjiro Kawai (1890-1966) fut une figure centrale du mouvement Mingei qui s'attacha à promouvoir la beauté des objets traditionnels de tous les jours. Le musée présente un panorama complet de l'œuvre varié de Kawai, notamment son travail de la céramique, du bois ou du laiton, sa calligraphie et son mobilier, ainsi que sa collection d'objets en provenance du monde entier.

569 Kanei-cho, Gojozaka, Higashiyama-ku, Kyoto-shi, Kyoto

605-0875

+81-75-561-3585

Kyoto | Kyoto

Musée

65



## TEMPLE MODERNISTE

HIGASHI HONGANJI

| 真宗大谷派 東本願寺

66

Afin de commémorer le 500<sup>e</sup> anniversaire de la mort du prêtre Renno (1415-1499), le fédérateur de la secte Jodo Shinshu, le temple Higashi Honganji a édifié un nouveau hall d'accueil pour visiteurs. Conçue par Shin Takamatsu, cette structure au design futuriste singulier a été bâtie à trois niveaux sous terre pour préserver l'unité visuelle de ce temple historique. Le plafond circulaire symbolise le soleil et la lune. Une fois la nuit tombée, la leur s'échappant de la construction souterraine forme un croissant de lumière.

Shichijyo-agaru, Karasuma-dori,  
Shimogyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto  
600-8505  
+81-75-371-9181

Kyoto | Kyoto

Temple



## UNE GALERIE

ÉCRIN

GALERIE KAHO

| カホ・ギャラリー

67

Un des secrets les mieux gardés de Kyoto, la galerie a ouvert ses portes en 2012 au cœur d'un quartier résidentiel, près de l'enceinte du temple Tofukuji. Le programme de cette galerie commerciale met en avant des maîtres tels que le peintre Toshio Arimoto et le sculpteur Katsura Funakoshi, ainsi que de jeunes artistes contemporains japonais. Son espace intime en fait l'endroit idéal pour un moment intense d'immersion artistique.

15-778-1 Hon-machi,  
Higashiyama-ku, Kyoto-shi, Kyoto  
605-0981  
+81-75-708-2670

Kyoto | Kyoto

Galerie



## TRÉSORS NATIONAUX DE KYOTO

MUSÉE NATIONAL DE  
KYOTO, HEISEI CHISHINKAN

| 京都国立博物館 平成知新館

68

L'aire Heisei Chishinkan du Musée National de Kyoto, inaugurée en 2014, est l'œuvre de Yoshio Taniguchi. Le nouvel édifice a été construit pour abriter et exposer une collection faite de plus de 14 000 œuvres et qui couvre une période de 12 000 ans. Elle inclut de nombreux Trésors Nationaux et Biens Culturels Importants.

527 Chaya-cho, Higashiyama-ku, Kyoto-shi, Kyoto 605-0931  
+81-75-525-2473

Kyoto | Kyoto

Musée



## SCULPTER LE TISSU

KATAYAMA

BUNZABURO SHOTEN

| 片山文三郎商店

69

Shibori désigne en japonais un ensemble de techniques qui consistent à donner une forme à un textile qu'il conservera une fois teint. Le président Kazuo Katayama appartient à la troisième génération de cette entreprise familiale qui préserve une tradition centenaire. « Le shibori, avec son procédé de teinture par nouage du tissu, donne des résultats uniques et audacieux, explique-t-il. La mode et l'art fusionnent pour devenir une forme d'art complètement nouvelle qui peut se porter. »

221 Hashibenkei-cho, Takoyakushi-dori,  
Karasuma Nishi-iru, Nakagyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 604-8151  
+81-75-221-2666

Kyoto | Kyoto

Boutique, musée



**POUR TOUT SAVOIR SUR LE MANGA**  
**MUSÉE INTERNATIONAL DU MANGA DE KYOTO**  
 | 京都国際マンガミュージアム

Le Musée international du manga de Kyoto a ouvert ses portes en 2006 dans une ancienne école primaire. Son rôle principal est d'archiver, préserver et présenter la longue histoire de la bande dessinée, ainsi que de retracer comment l'humour a permis aux hommes de surmonter de nombreuses situations difficiles. La collection, qui compte aujourd'hui plus de 300 000 livres et des estampes rares, continue de s'enrichir. De nombreux titres en cours peuvent être sélectionnés sur le « mur des mangas » pour être lus dans n'importe quel recoin du musée, ou bien dehors, sur la pelouse.

Oike-agaru, Karasuma-dori,  
 Nakagyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 604-0846  
 +81-75-254-7414  
 Kyoto | Kyoto  
**Musée**



**À L'ÉCOLE DE L'ART**  
**CENTRE D'ART DE KYOTO | 京都芸術センター**

Le Centre d'Art de Kyoto a été ouvert en 2000 afin de permettre à des artistes de tous bords, qu'ils soient de style traditionnel ou contemporain, de travailler sous le même toit. Il a été établi dans une ancienne école élémentaire dont les salles de classe sont devenues des studios, galeries et ateliers. Il y a des expositions et performances ouvertes au public, ainsi qu'une bibliothèque et un café. Il est très agréable de déambuler le long des couloirs parquetés de ce bâtiment de l'ère Showa.

546-2 Yamabushiyama-cho, Nakagyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 604-8156  
 +81-75-213-1000  
 Kyoto | Kyoto  
**Centre culturel**

72



## LE TEMPLE DE LA SCULPTURE BOUDDHIQUE

MUSÉE NATIONAL DE NARA | 奈良国立博物館

Le bâtiment de style occidental de la Galerie de Sculpture Bouddhique de Nara est représentatif de l'ère Meiji. La nouvelle aile, conçue par Junzo Yoshimura en 1972, abrite l'une des plus importantes collections d'art bouddhique du Japon. Le musée renouvelle fréquemment son exposition permanente de statues, sculptures et peintures sur rouleau, offrant ainsi aux amateurs d'art bouddhique l'opportunité de revenir souvent dans ses salles.

50 Noborioji-cho, Nara-shi, Nara 630-8213

+81-50-5542-8600

Nara | Nara

**Musée**

73



## MUSÉE SOUTERRAIN

MUSÉE NATIONAL D'ART D'OSAKA | 国立国際美術館

Fondé en 1977, le musée est implanté sur son site actuel depuis 2004. Le bâtiment, signé César Pelli, est une structure essentiellement souterraine. Les visiteurs n'aperçoivent d'abord que l'arche en forme d'aile qui s'élève depuis le sol et doivent descendre dans les niveaux inférieurs pour entamer leur visite. Le musée monte des expositions de très grande qualité.

4-2-55 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-0005

+81-6-6447-4680

Osaka | Osaka

**Musée**



#74 Forgeron et rémouleur à Sakai



**LES COUTEAUX  
LES MIEUX  
AIGUISÉS DU MONDE**  
MUSÉE DE L'ARTISANAT  
TRADITIONNEL DE LA VILLE  
DE SAKAI | 堺伝統産業会館

74

À l'époque où Kyoto était la capitale impériale, il y a six siècles, les meilleures lames du monde étaient forgées dans la ville voisine de Sakai. Aujourd'hui encore, les forgerons et rémouleurs des communautés locales travaillent en binôme afin de préserver la tradition. Le musée explique le procédé de fabrication. Une grande variété de couteaux sont exposés et un large choix est disponible à la boutique du musée, le lieu idéal pour tous les curieux qui désirent en savoir plus sur ce savoir-faire ancestral.

1-1-30 Zaimokucho-nishi, Sakai-ku  
Sakai-shi, Osaka 590-0941

Osaka | Sakai

**Musée, boutique**



**À LA POINTE  
DU BIEN-ÊTRE**

AQUAIGNIS  
| アクアイグニス

75

Au cœur des montagnes de Mie, ce spa en vogue est un complexe moderne qui offre à ses clients des soins et des repas exceptionnels. Aquaignis se compose du Onsen Kataoka avec ses sources d'eau chaude et bains, de restaurants dirigés par trois chefs étoilés qui utilisent leurs propres produits bio et de spacieuses chambres d'hôtel et villas. L'attention irréprochable portée aux détails est un régal pour le corps et l'esprit.

4800-1 Komono, Komono-cho,  
Mie-gun, Mie 510-1233  
+81-59-394-7733

Mie | Komono

**Hôtel**



## UNE ARCHITECTURE DE CONTE DE FÉES TANEYA CLUB HARIE À LA COLLINA OMIHACHIMAN

| たねやクラブハリエ ラ コリーナ近江八幡

Depuis 1872, le groupe Taneya confectionne des confiseries inspirées par les recettes, la nature et les produits de l'agriculture locale. L'architecte Terunobu Fujimori a conçu *La Collina*, le siège de la société. Il s'agit d'un établissement gigantesque entouré de rizières et qui inclut des restaurants et des boutiques. Comme dans un conte de fées, de l'herbe y pousse sur les toits et les murs se courbent tels des champignons.

615-1 Kitanosho-cho,  
Omihachiman-shi, Shiga 523-0806  
+81-748-33-6666  
Shiga | Omihachiman

**Boutique**



## UN PARADIS TERRESTRE POUR L'ART MUSÉE MIHO

Ce musée privé a été ouvert en 1997 pour abriter près de 2 000 œuvres d'art en provenance de la Grèce et de la Rome antiques, du Moyen-Orient et de l'Asie. Niché en haut des montagnes de Shigaraki, 80 % du musée a été construit sous terre afin de ne pas dénaturer le site. Cette merveille architecturale est l'œuvre de I. M. Pei qui a voulu ainsi créer un « paradis terrestre » pour la collection du musée.

300 Tashiromomodani, Shigaraki-cho, Koka-shi, Shiga 529-1814  
+81-748-82-3411

Shiga | Koka

**Musée**

# CHUGOKU



*Maison couverte d'un toit de tuiles à Kurashiki*



## À VOS BICYCLETTES ! ONOMICHI U2

78

Situé dans une petite ville en bordure de la Mer intérieure de Seto, ONOMICHI U2 est un complexe qui répond à tous les besoins du cycliste d'aujourd'hui. Les chambres de l'hôtel sont équipées de porte-vélos, le restaurant, le bar et le café ont été pensés pour des athlètes et, bien sûr, il y a une boutique où l'on peut louer des vélos. Installé dans un entrepôt rénové datant de 1943, ce complexe à la décoration minimaliste et chaleureuse a été conçu par l'architecte Makoto Tanjiri.

5-11 Nishigoshō-cho, Onomichi-shi,  
Hiroshima 722-0037  
+81-848-21-0550  
Hiroshima | Onomichi  
**Complexe**

## JARDINS ZEN MUSÉE ET JARDINS ZEN SHINSHOJI

79

| 神勝寺 禅と庭のミュージアム

Comprenant des édifices qui remontent à la période de Kamakura, le vaste domaine du temple Shinshoji s'inscrit dans un environnement paisible indispensable aux diverses pratiques liées au bouddhisme zen. Une reconstruction du pavillon de thé conçu par le maître Sen no Rikyu, le bâtiment administratif du temple par Terunoba Fujimori et un pavillon d'art comprenant une installation par Kohei Nawa SANDWICH sont quelques-unes des merveilles architecturales qui ponctuent les jardins de ce complexe ouvert en septembre 2016.

91 Kamisanna, Numakuma-cho,  
Fukuyama-shi, Hiroshima 720-0401  
+81-84-988-1111  
Hiroshima | Fukuyama  
**Temple, jardins, musée**





## LES PONTS DE NOGUCHI

PONT DE LA PAIX, PONT  
DE LA PAIX DE L'OUEST  
| 平和大橋、西平和大橋

Isamu Noguchi visita Hiroshima ravagée par la guerre en 1950, lorsque Kenzo Tange l'invita à dessiner des ponts pour relier l'îlot qui abrite le parc du Mémorial de la Paix de Hiroshima au reste de la ville. Les deux structures aux formes organiques tournées vers le ciel sont grandioses. Nommé *Yuku* (partir), le pont de la Paix de l'ouest évoque la proue d'un bateau, tandis que *Tsukuru* (construire), le pont de la Paix, symbolise le soleil levant.

Hiroshima Peace Boulevard  
Hiroshima | Hiroshima

**Ponts**

80

## UN JARDIN SOUVENT PRIMÉ MUSÉE D'ART ADACHI

| 足立美術館

Le Musée d'art Adachi a été fondé en 1970 par Zenko Adachi, un homme d'affaire local qui souhaitait partager avec le public son amour pour l'art et les jardins japonais. Adachi lui-même forma la collection qui rassemble des œuvres d'art et d'artisanat traditionnel dont le fleuron est un groupe important de 120 tableaux du grand peintre Taikan Yokoyama. Adachi s'est également beaucoup impliqué dans l'aménagement paysager des jardins ondoyants.

320 Furukawa-cho, Yasugi-shi, Shimane  
692-0064

+81-854-28-7111

Shimane | Yasugi

**Musée**

81

#81 « The Dry Landscape Garden » Musée d'art Adachi





Onsaka no Ie à Kurashiki

## UNE MAISON D'HÔTE À LA FOIS TRADITIONNELLE ET MODERNE

ONSAKA NO IE | 御坂の家

Les maisons traditionnelles sont en train de disparaître. Afin de préserver cette part de la culture japonaise, l'association Kurashiki Machiya Trust restaure des bâtiments historiques et les

transforme en maisons d'hôte, telle *Onsaka no Ie* (la maison sur la pente d'Onsaka) qui propose une alternative attrayante aux conventionnelles chambres d'hôtel.

Les équipements modernes et un design contemporain se fondent dans un intérieur japonais traditionnel pour offrir une expérience unique et confortable. Certains des bâtiments restaurés

par Kurashiki Machiya Trust sont plus que centenaires. Les énormes blocs de granit sur lesquels repose *Onsaka no Ie* lui donnent des allures d'ancienne forteresse. Mais à l'intérieur, les murs de bois et de papier et le haut plafond mansardé aux poutres apparentes donnent une atmosphère lumineuse. Le centre de Kurashiki, avec ses maisons anciennes aux toits

de tuiles typiques, n'est qu'à une quinzaine de minutes de *Onsaka no Ie*.

11-16 Hon-machi, Kurashiki-shi,  
Okayama 710-0054  
+81-90-7999-6682  
Okayama | Kurashiki  
**Maison d'hôte, hôtel**



## LIVRES ET AUTRES TRÉSORS

MUSHI BUNKO | 蟲文庫

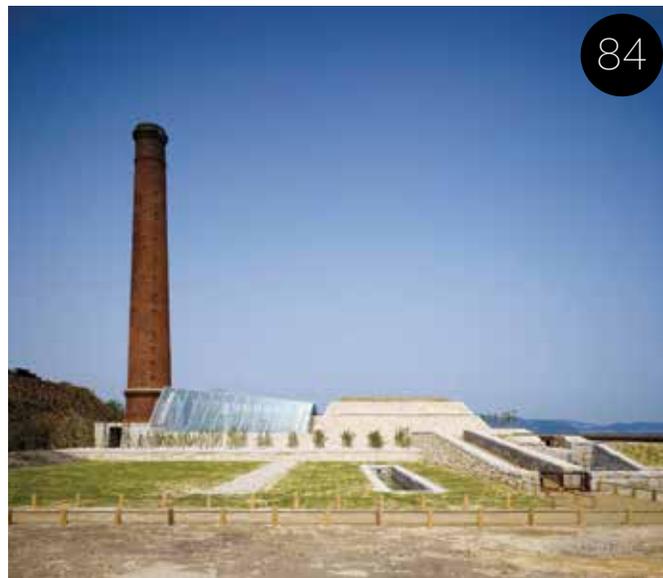
Miho Tanaka aime le design, l'art et la musique. Sa boutique Mushi Bunko, une librairie d'occasion, se cache dans l'une des rues pittoresques de Kurashiki. On y trouve les livres rares, cartes postales, photographies, CD et autres objets qu'elle a sélectionnés avec soin. Si vous êtes à la recherche d'un souvenir qui sort de l'ordinaire, c'est l'endroit où aller. L'autre passion de Tanaka étant les mousses, ses observations sur ces plantes fragiles sont publiées dans des livres et des magazines.

11-20 Hon-machi, Kurashiki-shi, Okayama 710-0054

+81-86-425-8693

Okayama | Kurashiki

**Boutique**



*Inujima Seirensho Art Museum*

## ART INSULAIRE

INUJIMA | 犬島

Inujima est une petite île isolée de la Mer intérieure de Seto, dans la région d'Okayama. Sa population d'environ 50 habitants, âgés en moyenne de plus de 70 ans, cohabite désormais avec des œuvres d'art et d'architecture contemporaine. On y trouve un musée conçu par Hiroshi Sambuichi qui abrite des œuvres de Yukinori Yanagi, et, disséminé à travers l'île, le *Inujima Art House Project* qui comprend des œuvres d'artistes tels que Kohei Nawa, Haruka Kojin et Olafur Eliasson.

Inujima, Higashi-ku, Okayama-shi, Okayama 704-8153

Okayama | Inujima

**île**



**SHIKOKU**

#90 Musée d'architecture Toyo Ito à Imabari

85



## UN ÉCRIN POUR LE VENT, LA LUMIÈRE ET L'EAU TESHIMA ART MUSEUM | 豊島美術館

La structure est un écran de béton en forme de goutte d'eau ; deux ouvertures ovales permettent au vent, aux bruits et à la lumière d'y pénétrer. Le projet est le fruit d'une collaboration entre l'architecte Ryue Nishizawa et l'artiste Rei Naito, dont l'installation *Matrix* est l'unique œuvre présentée. « Cela a été un vrai défi du point de vue structurel, explique Nishizawa. Une construction de la taille de neuf courts de tennis, sans colonnes de support et ne mesurant pas plus de 4,5 mètres de hauteur, serait normalement vouée à s'effondrer. Le minimum est de 10 ou 15 mètres, mais alors nous aurions perdu l'impact visuel ! » La solution trouvée par Nishizawa a été de faire réécrire le programme statique pour plus de stabilité.

607 Karato, Teshima, Tonosho-cho, Shozu-gun, Kagawa 761-4662  
+81-879-68-3555  
Kagawa | Teshima  
**Musée**



Ryue Nishizawa

86



## LA VIE ET L'ŒUVRE D'INOKUMA MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN GENICHIRO-INOKUMA DE MARUGAME | 丸亀市猪熊弦一郎現代美術館

L'artiste Genichiro Inokuma (1902-1993) est connu pour ses tableaux et dessins d'humains et d'animaux aux lignes et couleurs vives, dans un style qui marie brillamment l'abstrait et le figuratif. Ce musée célébrant sa vie et son œuvre a été conçu par Yoshio Taniguchi en conversation avec Inokuma lui-même. La façade est animée d'une grande fresque de l'artiste qui sert aussi de toile de fond à ses sculptures en plein air et à la place principale de la ville. Le musée s'enorgueillit d'une collection permanente de 20 000 œuvres et d'un programme d'exposition varié.

80-1 Hama-machi, Marugame-shi, Kagawa 763-0022  
+81-877-24-7755  
Kagawa | Marugame  
**Musée**



Gare maritime « Naoshima » par SANAA

## L'ART D'ÎLE EN ÎLE

TRIENNALE DE SETOUCHI | 瀬戸内国際芸術祭

Avec en toile de fond les eaux bleutées de la Mer intérieure de Seto, la Triennale de Setouchi est née en 2010 du désir d'attirer l'attention du public japonais et international sur cette région à la population déclinante. L'édition de 2016 s'est tenue du printemps à l'automne sur 12 îles et dans deux ports, avec des œuvres créées pour chaque site par 226 artistes. Beaucoup d'entre elles sont des installations extérieures restées *in situ* une fois le festival terminé et qui font désormais partie de la vie quotidienne des habitants des îles. Nous vous invitons à consulter le site officiel de la triennale pour de plus amples informations sur la prochaine édition.

Îles de la mer intérieure de Seto et villes côtières de Takamatsu et Uo

+81-87-813-0853

Kagawa | Setouchi

île, événement



## LA RETRAITE SECRÈTE D'UN ARTISTE

JARDIN MUSÉE ISAMU NOGUCHI

| イサム・ノグチ庭園美術館

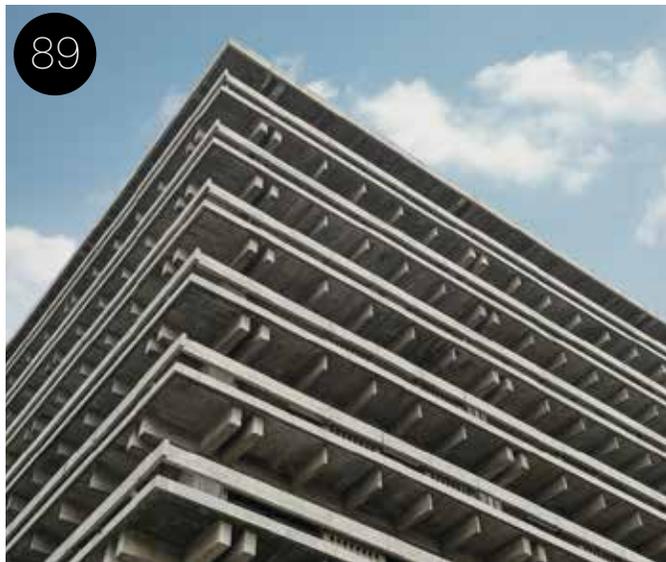
C'est en 1956, lors d'un voyage en quête de matériaux pour un projet paysager au siège de l'UNESCO à Paris, que le sculpteur américano-japonais Isamu Noguchi (1904-1988) se rendit à Kagawa pour la première fois. Séduit par ce paysage de montagne dont le calme était indispensable à son travail, il installa son atelier dans le village de Mure, près de Takamatsu, et partagea son temps entre New York et le Japon jusqu'à la fin de sa vie. Le musée n'est accessible que sur réservation préalable d'une visite guidée. On y découvre l'atelier de l'artiste (un ancien entrepôt de saké), des œuvres telles qu'il les a laissées avant de disparaître, sa demeure et un jardin qu'il a lui-même conçu.

3519 Mure, Mure-cho, Takamatsu-shi, Kagawa 761-0121

+81-87-870-1500

Kagawa | Takamatsu

Musée



**LA RENCONTRE DE L'EST ET DE L'OUEST**  
**AILE ORIENTALE DE LA PRÉFECTURE DE KAGAWA**  
 | 香川県庁舎

Achevée en 1958, l'aile orientale du bâtiment conçu par Kenzo Tange fut un temps le hall principal des bureaux de la préfecture de Kagawa. L'architecte y incorpora de nombreux éléments inspirés par Le Corbusier. Tange avait été présenté au préfet de l'époque par l'artiste Genichiro Inokuma, ce qui donna lieu à une forme de collaboration. Inokuma est en effet l'auteur du mur en céramique aux couleurs vives qui se trouve dans l'entrée. Le bâtiment est en cours de rénovation mais il sera de nouveau possible de le visiter à partir de 2020.

4-1-10 Bancho, Takamatsu-shi, Kagawa 760-8570

+81-87-831-1111

Kagawa | Takamatsu

**Bureaux**



#89 Aile orientale des locaux de la préfecture de Kagawa



Toyo Ito

## UN LIEU DE PÈLERINAGE POUR LES FANS DE TOYO ITO MUSÉE D'ARCHITECTURE TOYO ITO D'IMABARI

| 今治市伊東豊雄建築ミュージアム

Imabari est le lieu de naissance du grand architecte japonais d'après-guerre Kenzo Tange. Aussi, lorsque Toyo Ito, lauréat du prix Pritzker d'architecture 2013, se vit offrir l'opportunité d'y construire son propre musée, sa modestie le fit hésiter. Mais le maire réussit à le convaincre et la ville est désormais dotée de deux structures qui forment le Musée d'architecture Toyo Ito : *Steel Hut* pour les expositions et *Silver Hut* pour les ateliers. Toutes deux font face à la Mer intérieure de Seto.

2418 Urado, Omishima-cho, Imabari-shi, Ehime 794-1308

+81-897-74-7220

Ehime | Imabari

**Musée**



## LES PROUESSES DU PÈRE DE LA BOTANIQUE JAPONAISE JARDIN BOTANIQUE MAKINO DE LA PRÉFECTURE DE KOCHI

| 高知県立牧野植物園

Inauguré en 1958 pour célébrer la carrière de Tomitaro Makino (1862- 1957), le « père de la botanique japonaise » et natif de Kochi, ce jardin botanique s'étend sur six hectares le long des pentes du mont Godai. Il comprend 3 000 espèces de plantes (dont beaucoup ont été étudiées par Makino lui-même), une serre construite en 2010, un espace d'exposition, des boutiques, un café et un restaurant ouverts au public. Le jardin possède également un herbier et un centre de recherche, mais leur accès est limité.

4200-6 Godaisan, Kochi-shi, Kochi 781-8125

+81-88-882-2601

Kochi | Kochi

**Jardin**

**KYUSHU &  
OKINAWA**





Unzen volcan

+1

## PAYSAGES VOLCANIQUES

Chutes de Manai, gorge de Takachiho



Le volcan Unzen

À la fin des années 60, l'artiste américain Robert Smithson inventait la formule « land art ». Elle s'applique à des œuvres qui ne sont pas simplement placées en extérieur, mais qui ont été créées pour faire partie de la nature et du paysage (site #59). Un des adeptes de ce mouvement, James Turrell, a même transformé un volcan entier de l'Arizona en une gigantesque installation. Ce qui nous amène à l'île de Kyushu avec ses 30 volcans, dont certains sont toujours en activité. Ils font partie d'un paysage spectaculaire où la nature a engendré sa propre version du land art et qu'aucun voyageur au Japon ne devrait manquer. Prendre conscience, lors d'une randonnée au bord d'un cratère, des forces puissantes qui ont modelé la nature

est une grande source d'inspiration, en particulier pour les architectes et les artistes. Notre périple commence à Kagoshima, une ville de 600 000 habitants et dont la pittoresque baie de Sakurajima (« l'île aux fleurs de cerisier ») abrite un volcan en activité. Ici, les fruits dans les arbres sont enveloppés de papier blanc qui les protège, les tombes des cimetières ont leur propre toit et les gens prennent leur parapluie même par beau temps, au cas où il se mettrait subitement à pleuvoir de la cendre.

Quand cela arrive, la peau picote légèrement, comme bombardée par de minuscules insectes, et les bras sont vite recouverts d'une poudre grise qui a la consistance du poivre moulu. C'est une sensation



Cratère sur le mont Aso à Kyushu

bizarre. Souvent, ces précipitations poudreuses s'arrêtent après quelques minutes, mais si elles continuent et que la pluie se met à tomber, c'est comme si de l'encre de Chine coulait du ciel.

Notre voyage continue dans la direction du parc national de Kirishima-Kinkowan. Au Japon, là où il y a des volcans, les sources d'eau chaude ne sont pas loin et avec elles les *ryokan*, ces auberges nipponnes traditionnelles qui ont souvent leurs propres sources naturelles. Voici donc une autre caractéristique qui différencie une excursion autour d'un volcan d'une randonnée ordinaire en montagne : après les efforts de la journée, on

peut se relaxer sous les étoiles dans un bain d'eau chaude sulfureuse, une bouteille de saké à portée de main. C'est le cas à Myuken Ishiharaso, un hôtel conçu en partie par le célèbre designer japonais Takashi Sugimoto, fondateur de Super Potato. Ici, il a uni de façon ludique des touches postmodernes à des éléments traditionnels japonais, par exemple, des murs de verre doubles remplis jusqu'au plafond de bouteilles colorées. D'autres murs sont faits de bois flotté empilé, ou de granit poli pesant près d'une tonne - parfait pour poser son cocktail.

En route vers le parc national de Kirishima-Kinkowan qui

compte des douzaines de cratères disséminés sur tout le site, certains remplis de lacs turquoise. Au mont Ito, montagne de soufre, la chaleur vous frappe le visage et les cailloux qui roulent sous les pieds, en révèlent les entrailles jaunes. Après cela, de retour dans les prairies et les forêts odorantes, il faut traverser une grande étendue d'eau. Pour aller de Amakusa au massif volcanique de Unzen, le ferry doit affronter le vent et les vagues quarante minutes durant, poursuivi par les mouettes qui plongent pour saisir au vol les chips que vous leur tendez. Une fois débarqué, il vous faut encore une heure de voiture pour rejoindre Unzen, la « montagne aux nuages ». Elle est actuellement classée « sans risque », mais cela n'a pas été toujours le cas.

Il y a deux siècles, une éruption a déclenché une série de catastrophes qui ont coûté la vie à 15 000 personnes. Une autre explosion, il y a vingt-six ans, a laissé çà et là de curieux vestiges qui ressemblent à une installation de sculptures en plein air. Ici, le long de la route, vous trouverez des barrières enroulées autour des arbres comme des couvercles de boîtes à sardines, ou bien une machine à laver bleu



Abri sur le bord du cratère du mont Aso

ciel à demi embourbée dans de la cendre volcanique pétrifiée.

Pour avoir une meilleure vue du mont Unzen, il faut prendre un hélicoptère depuis Nagasaki ; après un vol de vingt minutes, on peut faire le tour de cet impressionnant volcan en le survolant à 2 000 mètres d'altitude. Enfin, il y a le mont Aso, le plus grand volcan encore en activité au Japon et où une population de 50 000 personnes vit directement dans la vaste caldeira mesurant quelque 380 km<sup>2</sup>. Nakadake, le plus fréquenté des cônes volcaniques, est accessible par téléphérique et ressemble à un paysage lunaire désertique. Le pourtour de son cratère est parsemé d'abris en béton pour se protéger d'une éruption soudaine. Avec le cadre magnifique qui les entoure, on pourrait aussi les prendre pour du land art. -RH



## DE L'ART DANS UN CENTRE COMMERCIAL

MITSUBISHI ESTATE ARTIUM | 三菱地所アルティウム

92

MITSUBISHI ESTATE ARTIUM est une galerie d'art située au 8<sup>e</sup> étage de Inter Media Station (IMS), un centre commercial géant en plein cœur de Fukuoka. Le programme de la galerie est très diversifié et couvre toute une gamme d'expressions artistiques en plus de la photographie, de la mode, du design, de l'architecture et de la vidéo. Les expositions y durent en moyenne un mois et sont consacrées aussi bien à des artistes locaux qu'à des artistes actifs à Tokyo et sur la scène internationale.

IMS 8F, 1-7-11 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 810-0001

+81-92-733-2050

Fukuoka | Fukuoka

Galerie



## LA PORTE DE L'ASIE

MUSÉE D'ART ASIATIQUE DE FUKUOKA  
| 福岡アジア美術館

93

Le Musée d'art asiatique de Fukuoka est une institution unique dont la collection et le programme d'exposition sont entièrement dédiés à l'art asiatique de l'époque moderne et contemporaine. Le musée a ouvert ses portes en 1999 avec l'objectif d'encourager un dialogue entre les différentes cultures visuelles d'Asie. En plus de résidences d'artistes et d'un programme d'éducation du public, le musée organise la Triennale d'art asiatique de Fukuoka, une exposition internationale d'art contemporain.

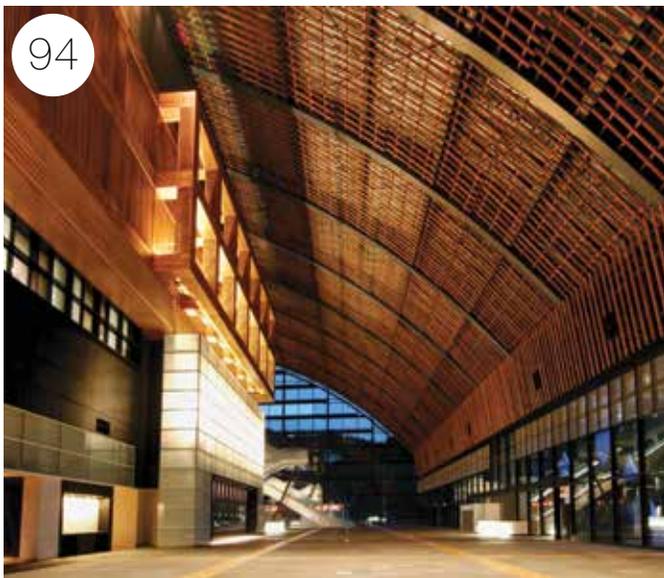
Riverain Center Building 7F & 8F,

3-1 Shimokawabata-machi, Hakata-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 812-0027

+81-92-263-1100

Fukuoka | Fukuoka

Musée



## LE JAPON ET L'ASIE

MUSÉE NATIONAL DE KYUSHU | 九州国立博物館

Le plaisir de découvrir puis d'entrer dans cet impressionnant bâtiment vaut bien la petite trotte depuis la gare. Avec les montagnes en arrière-plan, l'édifice à l'extérieur vitré est un immense miroir où se reflètent les arbres et le ciel qui l'entourent ; il est l'œuvre de l'architecte Kiyonori Kikutake, un natif de Kyushu. Le programme d'expositions du musée ambitionne de retracer l'histoire des échanges entre le Japon et ses voisins asiatiques.

4-7-2 Ishizaka, Dazaifu-shi, Fukuoka 818-0118

+81-92-918-2807

Fukuoka | Dazaifu

Musée



## UN CENTRE CULTUREL LOCAL AUX AMBITIONS GLOBALES

KYUSHU GEIBUNKAN | 九州芸文館

Ce centre culturel municipal à vocation polyvalente a été conçu par Kuma Kengo. Il a ouvert ses portes en 2013 afin d'offrir à la communauté un espace modulable où se rencontrer et développer des activités ensemble. Aujourd'hui on y trouve des cours d'art, d'artisanat ou de langue ainsi que des événements musicaux et des expositions artistiques. Des œuvres d'art sont présentées de façon permanente à l'intérieur et à l'extérieur.

1131 Tsushima, Chikugo-shi, Fukuoka 833-0015

+81-942-52-6435

Fukuoka | Chikugo

Musée



96

## HARMONIE VISUELLE

MUSÉE D'ART DE LA PRÉFECTURE DE NAGASAKI

| 長崎県美術館

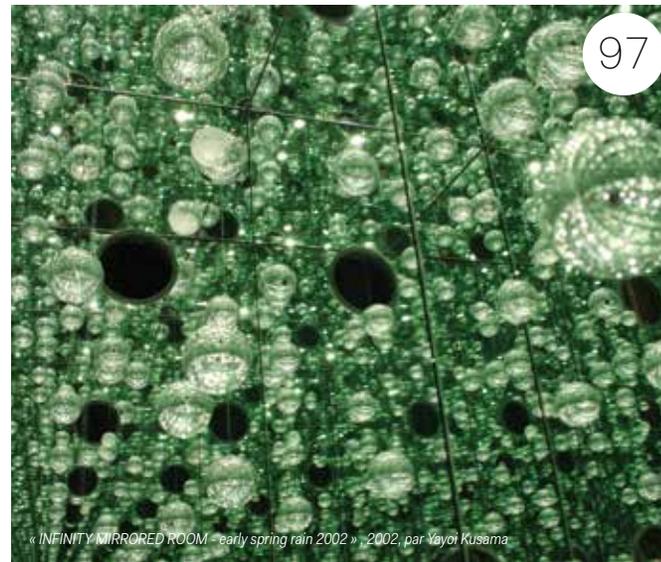
Situé à la lisière du Nagasaki Seaside Park en bordure de mer, ce bâtiment conçu par Kengo Kuma et Nihon Sekkei a ouvert ses portes en 2005. Se présentant comme un « musée qui respire », l'institution dialogue avec ce qui l'entoure et respire l'air du temps et des idées nouvelles. Ceinte de douves qui mènent à la mer, c'est une gigantesque structure de verre et de pierre qui ne manque pas d'élégance et qui est en harmonie avec les éléments environnants.

2-1 Dejima-machi, Nagasaki-shi, Nagasaki 850-0862

+81-95-833-2110

Nagasaki | Nagasaki

**Musée**



97

« INFINITY MIRRORED ROOM - early spring rain 2002 » -2002, par Yayoi Kusama

## UN MUSÉE POUR LA VILLE ET SES HABITANTS

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE KUMAMOTO

| 熊本市現代美術館

Placé en plein centre de Kumamoto, le CAMK est l'un des rares musées d'art contemporain de Kyushu. Ouvert en 2002, il a pour mission de rendre l'art plus accessible et de rapprocher la communauté à travers l'art. Comme il s'emploie activement à offrir des événements destinés à la collectivité, le musée fait désormais office de centre communal. La collection permanente compte une œuvre de James Turrell placée parmi des étagères qui sont une création unique de Marina Abramovic.

2-3 Kamitori-cho, Chuo-ku, Kumamoto-shi, Kumamoto 860-0845

+81-96-278-7500

Kumamoto | Kumamoto

**Musée**



## POUR FAIRE LE PLEIN D'ART ET DE NATURE MUSÉE EN PLEIN AIR DE KIRISHIMA

| 鹿児島県霧島アートの森

À flanc de montagne à 700 mètres au-dessus de la mer, le Musée en plein air de Kirishima accueille de nombreuses sculptures et installations créées pour le site par des artistes contemporains japonais et étrangers. Il y a parmi elles des œuvres emblématiques de Jonathan Borofsky, Dan Graham, Yayoi Kusama et Noboru Tsubaki. Un espace couvert conçu par Kunihiro Hayakawa abrite en outre des sculptures d'artistes aussi célèbres qu'Anish Kapoor, Marisol et Takashi Murakami. En plus de son impressionnante collection permanente, le musée organise des expositions temporaires et des événements culturels.

6340-220 Koba, Yusui-cho, Aira-gun, Kagoshima 899-6201  
+81-995-74-5945  
Kagoshima | Yusui-cho

**Musée**



Yayoi Kusama



## L'HISTOIRE D'OKINAWA DANS UN GUSUKU MUSÉE D'ART DE LA PRÉFECTURE D'OKINAWA

| 沖縄県立博物館 · 美術館

Ce complexe muséal situé à Naha propose un large programme consacré à la préservation et à l'étude de l'histoire et de la culture locales. Des objets illustrant le folklore et les traditions uniques d'Okinawa sont présentés et le musée suscite aussi un dialogue autour d'Okinawa et la complexité de son histoire moderne à travers des expositions d'œuvres d'artistes locaux.

3-1-1 Omoro-machi, Naha-shi, Okinawa 900-0006  
+81-98-941-8200

Okinawa | Naha

**Musée**

## CONTRIBUTEURS



**ROLAND HAGENBERG**  
ÉDITEUR EN CHEF, AUTEUR



**RENNA OKUBO**  
AUTEUR



**IAN LYNAM**  
DESIGNER



**MIMMO CANGIANO BELCUORE**  
DIRECTEUR DE CRÉATION



**MICHAEL KEFERL**  
RESPONSABLE D'ÉDITION



**SOPHIE RICHARD**  
TRADUCTRICE



**YOKO KITAKOGA**  
CHARGÉE DE PROJET

## REMERCIEMENTS

**99+1 JAPON : Voyager à travers l'art, le design et l'architecture** est le fruit de notre engagement à concilier voyage et expériences créatives. Le « +1 » de tout séjour au Japon est la découverte fortuite d'un site qui va transformer le voyage en une expérience vraiment unique, qu'il s'agisse d'une librairie au détour d'une ruelle ou d'une randonnée dans un paysage impressionnant. Quel est votre +1 ?

Nous remercions tous ceux qui ont permis à ce livre de voir le jour, tout particulièrement les musées, galeries et autres lieux qui nous ont apporté leur soutien et encouragements.

Nous remercions également :  
Zenbon Tei and Ryo Ito d'avoir permis à ce projet d'avancer ;  
Nao Arai, Mayu Otani et toute l'équipe de NAVITIME Japan pour en avoir assuré le suivi ; Don Kennedy pour le traitement des images ; Jan Fiedler et Marky Star pour avoir relu notre travail ; Keiko Sakabe et Yutaka Akahoshi pour la coordination avec les différents sites.

Joëlle Simon | Correctrice d'épreuves  
Martin Faynot | Correcteur d'épreuves

### À propos du JNTO

L'Office National du Tourisme Japonais (JNTO) est une organisation gouvernementale qui a pour but de promouvoir le Japon à l'échelle internationale comme destination touristique et lieu de rencontres, conventions et événements internationaux. Avec ses bureaux à travers le monde, JNTO est la meilleure source d'information pour tout voyage au Japon.

[www.tourisme-japon.fr](http://www.tourisme-japon.fr)

### Publié par

Office National du Tourisme Japonais  
4 rue de Ventadour, 75001 Paris, France

Imprimé en janvier 2017

Version française publiée en mars 2018

Imprimé par Kousoku Printing Co. Ltd.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou utilisée sous aucune forme ou par quelque procédé que ce soit, électronique ou mécanique, y compris la photocopie ou la mise en mémoire et la récupération d'informations sans l'autorisation écrite de l'Office National du Tourisme Japonais (JNTO).

## CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

© Roland Hagenberg : couverture, pp. 3, 4, 6, 15, 17 (bas), 22, 24 #17, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33 (bas), 34 (bas), 35 #24 (bas), 37 (bas), 38, 43 #35, 49, 50 (bas), 55 (bas), 57, 58, 61, 68-69, 72 (bas), 74 #66, 80, 84-85, 90, 92, 96 (bas), 102, 104-105, 109, 110, 116 (bas)  
 © Sald Karlsson : pp. 32, 33 (haut), 34 (haut), 42  
 © Steven West : pp. 106, 107, 108

### Cités :

p. 2 - Keiko Sakabe  
 p. 8 #03 - MOERENUMA PARK  
 p. 8 #04 - Fujiko Nakaya, "FOGSCAPE #47412", 2014, vue de l'installation au Festival international d'art de Sapporo. Photo: Keizo Kioku / Sapporo International Art Festival Executive Committee  
 p. 9 - Ryuichi Sakamoto + Daito Manabe, « Sensing Streams - invisible, inaudible », 2014, vue de l'installation au Festival international d'art de Sapporo, Photo: Keizo Kioku / Sapporo International Art Festival Executive Committee  
 p. 10 - Shouya Grigg  
 p. 12 - Yoko Ono, "Wish Tree for Towada", © Yoko Ono All Rights Reserved  
 p. 14 - Koichi Torimura  
 p. 16, 17 haut - Atelier Tekuto  
 p. 18 #7 - Aomori Museum of Art  
 p. 20 - Onagawa-cho  
 p. 23 #15 - Ken Domon Museum of Photography  
 p. 24 #16 - Tendo Co., Ltd  
 p. 25 #19 - Shin Suzuki  
 p. 35 #23 - © 藤塚光政 Fujitsuka Mitsumasa  
 p. 35 #24 top - Taka Ishii Gallery  
 p. 36 #25 - Daici Ano  
 p. 36 #26 - Masaya Yoshimura  
 p. 39 #30 - Hoshinoya Tokyo  
 p. 43 #36 - © The National Museum of Western Art, Tokyo  
 p. 44 - Akira Sato  
 p. 45 - National Museum of Nature and Science  
 p. 46 - Yasuyuki Kasagi

p. 47 - Shinro Ohtake, « Retinamnesia Filtration Shed », 2014, © Shinro Ohtake, Take Ninagawa Tokyo, vue de l'installation à la Triennale de Yokohama 2014. Photo: TANAKA Yuichiro / Organizing Committee for Yokohama Triennale  
 p. 48 #42 - Hiroshi Nakamura & NAP  
 pp. 50 haut, 51 - Art Tower Mito  
 p. 55 - Hiroshi Hara + Atelier Φ, Echigo-Tsumari Satoyama Museum of Contemporary Art, KINARE / Photo by ANZA i  
 p. 56 - © Satoyama Jujo  
 p. 59 #49 - © Hiroshi Sugimoto / IZU PHOTO MUSEUM  
 p. 62 #53 - D.T. Suzuki Museum  
 p. 62 #54 - Naoki Ishikawa  
 pp. 64, 65 - Osamu Watanabe / 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa  
 p. 66 - © Akitsugu Kojima  
 p. 67 - © 1997 Estate of Madeline Gins  
 p. 70 #61 - Anteroom  
 p. 71 #62 - Akiyoshi Fukuzawa  
 p. 72 top - © Katsumi Yasuda  
 p. 73 #64 - Kunihiro Shikata  
 p. 75 #68 - Toshiharu Kitajima  
 p. 77 - Toshie Kusamoto  
 p. 82 - © La Collina  
 p. 86 #78 - Tetsuya Ito / DISCOVERLINK Setouchi  
 p. 87 - © SANDWICH  
 p. 89 - "The Dry Landscape Garden" / Adachi Museum of Art  
 p. 93 - Daici Ano  
 pp. 94-95 - © Toyo Ito Museum of Architecture  
 p. 96 - Noboru Morikawa  
 p. 97 - Tadasu Yamamoto  
 p. 98 - Marine station "Naoshima" by SANAA  
 p. 99 - The Isamu Noguchi Garden Museum Japan  
 pp. 100, 101 - Kagawa Prefecture  
 p. 112 - Kyushu National Museum  
 p. 115 - Yayoi Kusama, "INFINITY MIRRORED ROOM - early spring rain 2002 -", 2002, Contemporary Art Museum, Kumamoto

## KANSAI

- 60 Hôtel Anteroom Kyoto
- 61 Pavillon de Thé en Verre KOU-AN
- 62 Boutique Toraya Ichijo à Kyoto
- 63 Somushi
- 64 Musée national d'art moderne de Kyoto
- 65 Maison de Kawai Kanjiro
- 66 Higashi Honganji
- 67 Galerie Kaho
- 68 Musée national de Kyoto, Heisei Chishinkan
- 69 Katayama Bunzaburo Shoten
- 70 Musée international du manga de Kyoto
- 71 Centre d'art de Kyoto
- 72 Musée nationale de Nara
- 73 Musée national d'art d'Osaka
- 74 Musée de l'artisanat traditionnel de la ville de Sakai
- 75 AQUAIGNIS
- 76 Taneya Club Harie à La Collina Omihachiman
- 77 Musée Miho

## CHUGOKU

- 78 ONOMICHI U2
- 79 Musée et Jardins zen Shinshoji
- 80 Pont de la Paix, Pont de la Paix de l'ouest
- 81 Musée d'art Adachi
- 82 Onsaka no Ie
- 83 Mushi Bunko
- 84 Inujima

## SHIKOKU

- 85 Teshima Art Museum
- 86 Musée d'art contemporain Genichiro-Inokuma de Marugame
- 87 Triennale de Setouchi
- 88 Jardin musée Isamu Noguchi
- 89 Aile orientale de la préfecture de Kagawa
- 90 Musée d'architecture Toyo Ito d'Imabari
- 91 Jardin botanique Makino de la préfecture de Kochi

## KYUSHU & OKINAWA

- +1 Paysages volcaniques
- 92 MITSUBISHI ESTATE ARTIUM
- 93 Musée d'art asiatique de Fukuoka
- 94 Musée nationale de Kyushu
- 95 Kyushu Geibunkan
- 96 Musée d'art de la préfecture de Nagasaki
- 97 Musée d'art contemporain de Kumamoto
- 98 Musée en plein air de Kirishima
- 99 Musée d'art de la préfecture d'Okinawa



**Sortez des sentiers battus** et adoptez une approche créative en planifiant votre voyage au Japon autour de destinations liées à l'art, au design et à l'architecture. Avec ces 99 sites exceptionnels qui couvrent toutes les régions du pays, vous pourrez facilement créer un circuit ou enrichir un itinéraire déjà existant. Des commentaires apportés par des architectes et des designers ainsi que les éclairages de l'auteur Roland Hagenberg fournissent de précieuses informations supplémentaires.

**HOKKAIDO  
TOHOKU  
TOKYO & KANTO  
CHUBU  
KANSAI  
CHUGOKU  
SHIKOKU  
KYUSHU & OKINAWA**

*« Nous sommes tous des voyageurs. Alors, comment découvrir au mieux l'archipel japonais ? Voici la réponse. »*

**- Hiroshi Hara**, architecte

*« Un guide indispensable pour voyager au Japon de façon créative par quelques-uns des meilleurs experts sur le sujet. »*

**- Mark Dytham**, architecte

Vous pourrez trouver le guide complet et des suggestions d'itinéraires sur  
[art.japan.travel](http://art.japan.travel)

Photo de couverture: Terunobu Fujimori grim pant vers son pavillon de thé Takasugi-an

